



EUROPARC
F E D E R A T I O N

Protected Areas In-Sight

The Journal of the EUROPARC Federation

Vol. 4, September 2012

(Re)Connecting

... Society
with Biodiversity

... Gesellschaft
mit Artenvielfalt

... Société
avec la biodiversité



Oulanka National Park, Finland. Picture: Kimmo Salminen

Imprint

Publisher - Herausgeber - Editeur

EUROPARC Federation 2012 – www.europarc.org

Editorial Team – Redaktion – Comité de Rédaction

EUROPARC Directorate, office@europarc.org
Waffnergasse 6, 93047 Regensburg, Germany

Translations – Übersetzungen – Traductions

Regina Schöfer, Juliette Cofsaftis, Julia Schönhärl

Graphic Design - Graphische Gestaltung - Conception mise en page

Václav Hraba

Printing – Druck – Pression

dieUmweltDruckerei GmbH, Hannover (DE)

This publication was printed on recycled paper and is climate neutral

Picture on front cover

Reconnecting with forest. Mendip Hills AONB, UK. Junior Ranger Camp 2011.
Picture: F.M.

The production of this Protected Areas In-sight has been financially supported in the framework of the EU GRUNDTVIG - Lifelong Learning Programme, Volunteer Management in European Parks.



We thank all who contributed texts and photos to this edition. As space is limited in the print edition, the full version of all articles is available at www.europarc.org/Library/EUROPARC publications and archive

Contents

Editorial	3
Deutsch/Français	3
Introducing (Re)Connecting	
Re-connecting biodiversity and people: Back from never been away... ..	4
Deutsch/Français	4/5
European perspectives	
Eurosite – who we are and what we do	6
Deutsch/Français	6/7
Research in protected areas: still challenging	7
Deutsch/Français	8
LIFE programme connects European citizens with their environment	8
Deutsch/Français	9
Private Initiative in favour of biodiversity	10
Deutsch/Français	11
Can Conservation and Mining co-exist in Protected Areas?	12
Deutsch/Français	12/13
Volunteering: a proactive way to reconnect with nature	13
Permitting Nature to pursue its Evolutionary Path	14
Deutsch/Français	14
Issues for (Re)Connecting	
New Media in environmental education	15
Deutsch/Français	15/16
Social welfare through wilderness	16
Deutsch/Français	17
The European Charter for sustainable tourism in Protected Areas	18
Deutsch/Français	18
(Re)connecting society with marine protected areas	19
Deutsch/Français	20
Transboundary protected areas – connecting nature and society	21
Deutsch/Français	21
Beyond Europe	
Saving America's Treasures: Preserving the Nation's Heritage One Grant at a Time.....	22
Deutsch/Français	22/23
Nature +: bringing nature into the equation	23
Further reading	24

Thomas Hansson, EUROPARC President:

Respected readers, this edition of Protected Areas In-Sight gives me and the Federation a great opportunity to re-connect with you. Enjoy!

Chers lecteurs, cette édition de la revue Protected Areas In-Sight est la meilleure occasion, pour la Fédération et moi même, de nous reconnecter avec vous tous. Bonne lecture.

Werte Leserinnen und Leser, diese Ausgabe von Protected Areas In-Sight gibt mir und der Föderation eine großartige Möglichkeit der „Wieder-Annäherung“. Viel Spaß beim Lesen!

The **EUROPARC Federation** represents over 450 members. These include protected areas, governmental departments, NGO and businesses in 36 countries, who themselves manage the green jewels of Europe's land, sea, mountains, forests, rivers and cultural heritage. Nature knows no boundaries and we therefore facilitate international co-operation in all aspects of protected area management to further and improve and conserve our shared natural inheritance. We endeavour to exchange expertise, experience and best practise as well as to collaborate with others to ensure the values and benefits of protected areas is at the heart of Europe.

Editorial

Mind the Gap – (Re)Connecting Society with Biodiversity

To (re)connect suggest there was once a connection that is now lost or in need of repair. Many authors, in this edition, express the need to improve society's understanding of and need to, reconnect with nature. However, to re-connect we need to recognise the gaps that exist. Van Dyck highlights the gap in conservation policy and practice, l'Escaille indicates that without private land management there is a gap in conservation delivery, and the IUCN suggest that the challenge is in reconnecting the conservation community itself with society. So, how do protected areas of Europe help bridge those gaps and reconnect society with biodiversity? All our authors have considered this and offer encouraging solutions.

The protected area community has an obligation to communicate that biodiversity is an environmental asset, a moral duty and an economic imperative. Biodiversity loss in Europe is critical with only 17% of habitats and species protected under EU legislation in favourable conservation status and up to 25% of European animal species at the risk of extinction. This is the stark reality that suggests the current rate of biodiversity loss is akin to the comet that wiped out the dinosaurs, yet on this occasion the source of the impact is not a comet, but us. The need to reconnect society to biodiversity has never been more important. Yet we operate in an age that is in a deep and sustained state of denial. Society has lost touch with nature and forgotten that we need healthy and thriving ecosystems in order to breathe, eat, and feel content. Humans are not exempt from the laws of biology and physics.

There is hope. People want, need and seek a real connection to nature they just do not know how to go about it! The responsibility of protected areas is to help make that connection. We must maintain efforts to sustain habitats and species but double our efforts to make that relevant to our communities. We must examine our management responses not just to climate change, pollution and population demands, but more so to our own institutional activities and management cultures. Are not these impeding our ability to connect with society and to enable society to connect with biodiversity? The real challenge is that protected areas must precipitate a paradigm shift in thinking - to elicit a change in society's perception of biodiversity.

It is difficult to change but being part of the EUROPARC Federation network is useful to generate new ideas across the management systems of Europe. EUROPARC is the "research and development" department of each of its members! Through bringing people together we seek to facilitate new ideas and innovations where most often the answer to one of your own problems could be found by looking at someone else's, and in the case of re-connecting society back to biodiversity the need for new solutions has never been more urgent.

Attention à l'écart qui se creuse – (Re)connecter la société avec la biodiversité

(Re)connecter, cela suggère qu'il y a déjà eu connexion et que cette dernière s'est détériorée, voire qu'elle a été rompue. De nombreux auteurs expriment la nécessité d'améliorer les connaissances de la société sur le sujet ou celle de renouer avec la nature. Cependant, afin de (re)connecter, nous devons dans un premier temps connaître les vides à combler. Comment donc les aires protégées vont-elles aider à franchir ces obstacles et par la même occasion faire en sorte que la société renoue avec la biodiversité? Tous nos auteurs nous proposent ici des solutions encourageantes.

La communauté des aires protégées a l'obligation de faire passer un message, celui qui consiste à dire haut et fort que la biodiversité est un atout environnemental de premier ordre, mais aussi un devoir moral et un impératif économique. La perte de biodiversité en Europe a atteint un seuil critique. Seulement 17% des habitats et des espèces sont protégés par la législation européenne, et jusqu'à 25% des espèces animales sont en risque d'extinction. Cette réalité crue nous pousse à mettre en parallèle le taux actuel de perte de biodiversité et la comète qui a fait disparaître les dinosaures. Sauf que cette fois-ci, la source de l'impact n'est pas une comète, mais nous-mêmes. La nécessité de renouer biodiversité et société n'a jamais été aussi forte.

Nous vivons dans un état de déni aussi profond et durable. La société a oublié que nous avons besoin d'écosystèmes sains et prospères pour des choses aussi simples que respirer, manger et se sentir bien. Les êtres humains sont soumis aux lois de la biologie et de la physique, au même titre que les autres êtres vivants.

Il reste de l'espoir. Les gens veulent et recherchent ce lien avec la nature. C'est juste qu'ils ne savent pas comment s'y prendre! C'est à ce niveau que la responsabilité des aires protégées est engagée. Elles permettront d'aider à établir ce lien. Nous devons donc maintenir nos efforts pour préserver les espèces, tout en redoublant d'efforts afin de rendre notre action pertinente face aux collectivités. Nous devons passer à la loupe notre manière de gérer le changement climatique mais pas seulement. Il est encore plus important d'examiner de près nos propres activités institutionnelles. Nous devons nous demander si elles n'entravent pas notre capacité à communiquer avec la société, ou dans l'autre sens, la capacité de la société à se connecter avec la biodiversité. Le véritable défi pour les aires protégées consiste à faire advenir un changement de paradigme dans la pensée. Elles ont pour mission primordiale de susciter une modification dans la perception qu'a la société de la biodiversité.

Il est bien sûr difficile de changer, mais faire partie du réseau de la Fédération EUROPARC est un bon départ, une étape très utile servant à amener de nouvelles idées. EUROPARC est son propre service de recherche et développement au sein de chacun de ses membres! À travers le rassemblement des acteurs, nous cherchons à apporter de nouvelles idées, à innover. Dans la majorité des cas, la réponse à vos questions se trouve chez votre voisin. Et si nous voulons opérer cette (re)connexion, nous devons impérativement trouver de nouvelles solutions.



Achtung Abgrund! – Wiederannäherung der Gesellschaft an Biodiversität

Sich wieder an etwas annähern geht davon aus, dass einmal eine Verbindung bestand, die jetzt verloren oder wiederherstellungsbedürftig ist.

Viele unserer Autoren betrachten es als notwendig, dass die sich Gesellschaft der Bedeutung der Natur bewusst werden und sich ihr wieder annähern muss. Doch um uns annähern zu können, müssen wir zunächst erkennen, dass ein Riss besteht. Van Dyck unterstreicht diesen Riss zwischen Naturschutzpolitik und -praxis; l'Escaille zeigt auf, dass ohne privates Landmanagement ein Riss im Leisten von Naturschutz klappt, und die IUCN vertreten, dass die eigentliche Herausforderung in der Wiederannäherung der Naturschützenden an die Gesellschaft besteht. Wie können also Europas Schutzgebiete den Graben überbrücken und die Gesellschaft wieder der Biodiversität näherbringen? Unsere Beiträge bieten dafür ermutigende Lösungen an.

Die Naturschutz-Gemeinde hat die Aufgabe, Artenvielfalt als Umweltwert, als moralische Pflicht und ökonomischen Imperativ zu kommunizieren. Der Biodiversitätsverlust in Europa hat einen kritischen Punkt erreicht: Nur noch 17% der Habitats und Arten stehen durch die EU-Gesetzgebung unter einem umfassenden Schutzstatus, fast 25% der Tierarten sind vom Aussterben bedroht. Das ist die krasse Realität, die die jetzige Geschwindigkeit des Artenverlustes wie den Kometeneinschlag aussehen lässt, der die Dinosaurier auslöschte – nur dass diesmal nicht der Komet die Wirkungsquelle ist, sondern wir. Die Notwendigkeit, die Gesellschaft wieder mit der Artenvielfalt in Verbindung zu bringen ist größer als je zuvor.

Nichtsdestotrotz erleben wir ein Zeitalter der klaren und andauernden Verleugnung. Die

Gesellschaft hat den Kontakt zur Natur verloren und vergessen, wie wichtig gesunde und funktionierende Ökosysteme zum Atmen, Essen und sich Wohlfühlen sind. Die Menschheit ist noch nicht so abgelöst von den Gesetzen der Biologie und Physik!

Doch gibt es Hoffnung! Die Leute wollen, brauchen und suchen die wirkliche Verbindung zur Natur, sie wissen nur nicht mehr, wie sie die erreichen! Es liegt an den Schutzgebieten, diese Verbindung wiederherzustellen. Wir müssen unsere Anstrengungen, Lebensräume und Arten zu schützen beibehalten, und sie verdoppeln, um unsere Ziele bekannt zu machen. Wir müssen unsere Managementverantwortung nicht nur im Hinblick auf Klimawandel, Verschmutzung und Bevölkerungsansprüche prüfen; sondern viel mehr mit Blick auf unsere eigene institutionelle Tätigkeit und Managementkultur. Behindern diese nicht unsere Fähigkeit uns anzunähern und der Gesellschaft zu helfen, sich der Biodiversität wiederanzunähern? Die Herausforderung ist, dass Schutzgebiete ein Exempel für den Paradigmenwechsel statuieren müssen – um die Gesellschaft dazu zu bringen ihre Auffassung über Artenvielfalt zu ändern.

Änderung fällt nie leicht; doch das Teilnehmen am Netzwerk EUROPARC kann helfen neue Ideen für Managementsysteme in ganz Europa hervorzubringen. EUROPARC ist die Abteilung "Forschung und Entwicklung" für jedes ihrer Mitglieder! Durch das Zusammenbringen von Menschen wollen wir neue Ideen und Innovationen dort fördern, wo die Lösung oft so nahe liegt, oder beim Netzwerk-Partner gefunden werden kann. Für die Wiederannäherung der Gesellschaft an Biodiversität war das Finden neuer Lösungen nie dringlicher!

Re-connecting biodiversity and people: Back from never been away...

Hans Van Dyck

Hans Van Dyck is professor in Behavioural Ecology & Conservation Biology at the Earth and Life Institute of the Belgian University of Louvain-la-Neuve (UCL). Van Dyck is the moderator and a keynote speaker at the EUROPARC Conference 2012.

Our planet is characterized by an incredible variation of living creatures. The word *biodiversity* nicely captures this real essence of the living world. Think about different ecosystems, or about the wide range of different species when visiting national parks, Natura2000 sites or other enjoyable places. There is another level of variation, however, that appears less apparent to the general public. That is the intraspecific variation within species including genetic variation. Being a social organism ourselves, we are very sensitive between individuals of our own species but our perception for recognizing and appreciating the variation among other species is poorly developed. However, it is essential as it provides the potential for evolutionary change. Conservation should be about evolution in action.

There is a growing recognition of the significance of evolutionary thinking for conservation biology but we are still a long way from developing eco-evolutionary conservation strategies. The era of global change emphasizes such a need. It is all about dynamics and evolutionary change. *Homo sapiens* has become a dominant driver of this evolution.

As a growing number of people live in biodiversity-poor areas, there is some worry of getting disconnected from biodiversity. In current times, the biodiversity crisis may wrongly fall lower on the political agenda. Reconnecting people to biodiversity has become a major issue for conservationists in general and for managers of national parks in

particular. But it seems that we need several types of re-connections.

With my behavioural ecology research team, working with butterflies, grasshoppers and birds we found a general theme: the realization that we often develop a far too human vision of conservation issues, as we assume that what we see, is what organisms get. Unconsciously, humans are interfering to a large extent regarding the Impact of noise and light pollution on communication and habitats of animals which are not limited to urban areas. More insight into such impact will help conservationists making management and policy decisions.

Animals can be fooled by human-created habitats what we call ecological trapping. Recently, we have explored that the migratory bird Red-backed Shrike in Belgium's agro-forestry landscapes expanded its habitat-use to clear cut zones in Spruce plantations – a habitat preferred over farmland with hedgerows and scrubs. The birds are trapped in our human-dominated landscape.

As a behavioural ecologist, I am also much interested in the emerging field of conservation psychology as this field explores connections between the study of human behaviour and biodiversity conservation issues. Ecosystem or biodiversity-related services of high economic value to our society have attracted renewed attention and there much scope for improving our knowledge on human wellbeing and biodiversity. Natural areas allow people to improve their psychological wellbeing, the most direct connections between people and biodiversity. With increased stress levels there is a growing demand of the society for mental help. Connections between conservationists and psychologists would be highly useful.

The EUROPARC Conference 2012 is

an excellent occasion to exchange ideas and concepts about (re-) connecting people to people, and people to biodiversity. The current gap between conservation theory and conservation practice needs our full attention and serves as an exciting interface. People like good story telling. Research is a rich source of fantastic stories that can entertain people about biodiversity. Entertainment can be the best education. The most fascinating viewpoint on connections between biodiversity and humans comes from the insights of evolutionary biology. So, we are back - from never been away!

Glenug, Moidart, Scotland 2011.

Picture: Richard Corby



Wieder-Annäherung von Biodiversität und Mensch: Zurück vom nie weg gewesen sein...

Unser Planet zeichnet sich durch eine unglaubliche Vielfalt lebender Kreaturen aus. Das Wort Biodiversität beschreibt diese Quintessenz aller Lebendigen sehr treffend. Denken Sie an verschiedene Ökosysteme oder an das breite Spektrum verschiedener Spezies, wenn Sie einen Nationalpark, Natura2000-Schutzgebiet oder andere erbauliche Orte besuchen! Es gibt aber noch eine andere Ebene der Vielfalt, die der breiten Öffentlichkeit nicht so offenkundig erscheint: die innerartliche Variabilität einschließlich der genetischen Variation. Als sozialer Organismus reagieren wir selbst äußerst empfindlich auf Individuen unserer eigenen Spezies, aber unsere Wahrnehmung zur Erkennung und Wertschätzung der Vielfalt anderer Arten ist nur spärlich entwickelt. Dennoch besteht nur durch sie die Möglichkeit der evolutionären Veränderung. Naturschutz sollte Evolution in Aktion darstellen.

Die Anerkennung der Bedeutung des evolutionären Denkens für die Naturschutzbiologie steigt doch sind wir noch weit davon entfernt, öko-evolutionäre Naturschutzstrategien zu entwickeln. Das Zeitalter der globalen Veränderung fordert jedoch solch eine Notwendigkeit. Alles dreht sich um Dynamik und evolutionäre Veränderung, welche der *Homo sapiens* dominiert.

Immer mehr Menschen leben in biodiversitätsarmen Gegenden: Werden sie die Verbindung zur Biodiversität

verlieren? In der heutigen Zeit scheint die Biodiversitätskrise zu Unrecht auf der politischen Tagesordnung abzurutschen. Die Wiederannäherung von Menschen an die Biodiversität ist für Naturschützer im Allgemeinen und für Nationalparkleiter im Besonderen ein wichtiges Thema geworden. Doch scheinen wir verschiedene Arten der Wieder-Annäherung zu brauchen.

Im Forschungsteam für Verhaltensökologie gelangten wir bei der Arbeit mit Schmetterlingen, Heuschrecken und Vögeln zu einer allgemeingültigen Erkenntnis: Wir entwickeln oft eine zu menschliche Sichtweise, wenn es um Naturschutzangelegenheiten geht, da wir annehmen, dass das was wir sehen auch das ist, was die Organismen erhalten. Unbewusst wirkt der Mensch durch den Effekt von Lärm und Lichtverschmutzung weithin störend auf die Kommunikation und den Lebensraum der Tierwelt, der sich nicht nur aufs Stadtgebiet beschränkt. Eine bessere Einsicht in solche Auswirkungen kann Naturschützern bei Managemententscheidungen helfen.

Tiere können durch von Menschenhand geschaffene Lebensräume getäuscht werden, sog. ökologisches Trapping. Der Zugvogel Neuntöter etwa hat in Belgiens agroforstlicher Landschaft seinen Lebensraum auf Schneisen in Fichtenwäldern ausgeweitet – einen Lebensraum, den er natürlichem Ackerland vorzieht.

Als Verhaltensökologe interessiere ich mich stark für Naturschutzpsychologie,

Reconnecter les individus à la biodiversité : ou comme si nous ne nous étions jamais éloignés

Notre planète est caractérisée par un éventail incroyable de créatures vivantes. Le mot même de « biodiversité » rend à merveille l'essence exacte du monde vivant. Si l'on pense aux différents écosystèmes en place, ou au large éventail des différentes espèces présentes dans les parcs nationaux, les sites Natura2000 ou autres lieux tout aussi agréables, on s'aperçoit néanmoins qu'il existe un autre niveau de variables, qui semble moins évident pour le grand public. C'est la variation intraspécifique au sein des espèces, y compris la variation génétique. Étant un organisme social nous-mêmes, nous sommes très sensibles aux individus de notre propre espèce, mais notre capacité à reconnaître et évaluer les variations parmi les autres espèces est peu développée. C'est une capacité pourtant essentielle, en ce qu'elle offre la possibilité d'un changement évolutif. La conservation devrait concerner la question de l'évolution en mouvement. Il y a d'ailleurs une reconnaissance croissante de l'importance de la pensée évolutionniste au sein de la biologie de la conservation, mais nous sommes encore loin de l'élaboration de stratégies de conservation en harmonie avec les théories de l'éco-évolution. Le changement climatique global que nous vivons actuellement met l'accent sur une telle nécessité. Il est maintenant question avant tout de changement de paradigme et de modification de l'évolution. Et l'Homo sapiens est devenu un acteur central de cette évolution.

Il plane malgré tout une certaine inquiétude, celle de se déconnecter de la biodiversité, car un nombre croissant de personnes vivent dans des zones pauvres en biodiversité. De nos jours, la crise de la biodiversité peut ainsi malheureusement passer inaperçue dans l'agenda politique. Reconnecter les gens à la biodiversité est donc devenu un enjeu majeur pour les écologistes en général et pour les administrateurs des parcs nationaux en particulier. De plus, il semble que nous ayons besoin de plusieurs types de « re-connexions ».

Avec mon équipe de recherche sur l'écologie comportementale, qui observe les papillons, les sauterelles et les oiseaux, nous avons pris conscience que nous développons souvent une vision trop humaine des enjeux de la conservation. Nous supposons trop facilement que ce que nous voyons correspond à ce que les organismes vivent. Inconsciemment, les humains interfèrent dans une large mesure en ce qui concerne l'impact de la pollution par le bruit et la lumière sur la communication entre les animaux et sur leur habitat, et pas seulement dans les zones urbaines. Prendre conscience de cet impact aiderait les écologistes qui se chargent de la gestion et des décisions politiques des aires protégées.

Les animaux peuvent se laisser bernier par des habitats créés par l'homme, c'est-à-dire ce que nous appelons des pièges écologiques. Récemment, nous avons découvert que l'oiseau migrateur Pie-grièche écorcheur, vivant dans les paysages agroforestiers en Belgique, avait étendu l'utilisation de son habitat aux zones de coupe dans les plantations d'épicéa – un habitat qu'il préfère désormais aux terres agricoles fourmillant de haies et de buissons. Les oiseaux sont pris au piège d'un paysage façonné par l'homme.

En tant qu'écologiste comportemental, je suis également très intéressé par le domaine émergent de la psychologie écologique, dans le sens où ce domaine explore justement les liens entre l'étude du comportement humain et les questions de conservation de la biodiversité. Les services à haute valeur économique pour notre société que nous procurent les écosystèmes ou ce qui touche d'une manière ou d'une autre à la biodiversité leur ont déjà valu un regain d'attention. Mais il reste beaucoup à faire pour améliorer nos connaissances sur le bien-être de l'humanité et la biodiversité. Les aires naturelles permettent aux individus d'améliorer leur bien-être psychologique. Elles offrent des connexions claires entre les individus et la biodiversité. Avec l'augmentation du niveau de stress, il existe une demande croissante de la société pour un soutien psychologique. Une relation plus grande encore entre écologistes et psychologues ne pourrait qu'être bénéfique. La Conférence EUROPARC 2012 sera une excellente occasion d'échanger ses idées afin de (re)connecter les individus entre eux, mais aussi reconnecter les individus à la biodiversité. L'écart actuel entre la théorie et la pratique de la conservation doit retenir toute notre attention, tout en servant d'interface passionnante. Les gens aiment qu'on leur raconte de bonnes histoires. Et la recherche est une source infinie d'histoires fantastiques qui peuvent divertir les individus sur le thème de la biodiversité. Divertir peut être la meilleure des éducations. Le point de vue le plus fascinant sur les liens entre la biodiversité et l'homme vient des idées de la biologie évolutive. Nous sommes donc bien là, comme si nous ne nous étions jamais éloignés !



ein Fachgebiet das die Zusammenhänge zwischen menschlichem Verhalten und Artenschutz untersucht. Ökosysteme oder Dienstleistungen, die sich auf Biodiversität beziehen und für die Gesellschaft einen hohen ökonomischen Wert besitzen, finden neue Aufmerksamkeit und in Bezug auf menschliches Wohlergehen und Biodiversität besteht ein großes Lernfeld. Naturbereiche ermöglichen höheres psychologisches Wohlergehen, bei erhöhten Stresspegeln hat die Gesellschaft höheren Bedarf an solcher Unterstützung. Die Verknüpfung von Naturschützern und Psychologen wäre also äußerst nützlich.

Die EUROPARC Konferenz 2012 bietet eine hervorragende Gelegenheit, Ideen und Konzepte zur (Wieder-)Annäherung von Mensch zu Mensch und Mensch an Biodiversität auszutauschen. Die derzeitige Kluft zwischen Naturschutztheorie und –praxis bietet eine spannende Schnittstelle. Unterhaltung kann der beste Unterricht sein und Menschen lieben Geschichten. Forschung kann fantastische Geschichten bieten: Die faszinierendsten Aspekte der Verbindungen zwischen Mensch und Biodiversität stammen aus den Erkenntnissen der Evolutionsbiologie. Also sind wir wieder zurück – vom nie weg gewesen sein!

Spidernet, Araneus diadematus. Picture: Kamila Antosova, KRNP Administration



Eurosite – who we are and what we do

Neil McIntosh



Neil McIntosh is Eurosite's Head of Network Services. He has a background in health, education and the private sector as well as environmental management and protection while his expertise lies in partnership working.

Origins & Purpose

Eurosite was founded in 1989 as the result of a two-year pilot project linking 23 nature conservation organisations in the UK, France and the Netherlands. Then, as now, the priority is to network on technical site management and compare practices, exchange information, and learn about effective site management. Eurosite has 65 members in 22 countries across Europe – a network of and for nature conservation specialists and site management practitioners focusing on practical nature conservation.

What Eurosite Does

Eurosite aims to improve the quality and practice of site-based nature conservation management – with the provision of guidance for management plans such as the Eurosite Management Planning Toolkit and Management Planning Guidelines. Eurosite also works to build understanding about the connections between relevant EU policy/ EC Directives and practices by providing practical guidance and

advice how to develop and implement projects. Eurosite has over the years increased its collaboration with the EUROPARC Federation.

Examples of our Work

Eurosite implements projects such as:

- The Natura Networking Programme: practical training and tools to help site managers communicate confidently about Natura 2000;
- Creation of the Natura 2000 'Ambassadors' network: www.natura.org, a self-help support resource for Natura 2000 site managers;
- Production of case studies and practical best practice guidelines. Eurosite has organised and run 100s of practical, site-based workshops, enabling participants to discuss specific issues, learn new ideas and solve problems. Recent examples include:
 - 'Wetland Restoration in Practice': a workshop looking at wetland restoration projects in 6 countries

- 'European Efficiency & Innovation Seminar: Integrated Site Management': workshop to explore options for outsourcing land management services to meet nature conservation objectives
- 'Building Capacity & Know-How – Practicing Adaptive Site Management in a changing climate and challenging operational environment': international workshop to compare different software tools to develop adaptive management plans.

Communication & Representation

A key area of Eurosite's work is advocating for members' interests in Brussels and communicating EU policies. Examples are:

- Producing news and information: Euro-Site-Manager newsletter and special subject editions
- Reflecting members' priorities by inputting to European Commission consultations, on

subjects such as, Financing for Natura 2000, Green Infrastructure and the Biogeographic Process

- Representing members at meetings, e.g. EC Expert Group on Natura 2000 Management.

We routinely collaborate and share information with EUROPARC, especially for our communication and representation work and see real opportunities to increase benefits for all our members in the future.

About Eurosite

Eurosite has a team of 4 staff, based in Den Bosch (NL) that supports the network. As an association founded under Dutch law, Eurosite is governed by a Board and Council. Elections take place every three years; the next is due in 2013. Eurosite's Annual Meeting this year will be held during EUROPARC 2012 in Genk, Belgium.

To download Euro-Site-Manager: <http://www.eurosite.org/en-UK/content/euro-site-manager>
To get on the mailing list contact: info@eurosite.org

Eurosite – wer wir sind und was wir tun

Entstehungsgeschichte & Zielsetzung

Eurosite wurde 1989 als Ergebnis eines zweijährigen Pilotprojektes von 23 Naturschutzorganisationen aus dem Vereinigten Königreich, Frankreich und den Niederlanden gegründet um dem Bedarf nach einem Netzwerk zu folgen, das sich mit technischen Managementthemen befasst. Der Schwerpunkt lag auf dem Vergleich von Praktiken, dem Austausch von Erfahrungen und dem Erlernen effektiver Managementpraktiken. Eurosite hat 65 Mitglieder aus 22 Ländern - ein Netzwerk aus und für Naturschutzexperten und Fachleuten.

Was wir tun

Eurosite hat sich zur Aufgabe gemacht, die Qualität und Praktiken des Naturschutzmanagements in Schutzgebieten vor Ort zu verbessern – durch Beratung bei der Erstellung eines Managementplans und praktische Anleitung und Beratung zur Entwicklung und Implementierung von Projekten, die auch Verständnis für den Zusammenhang zwischen der relevanten EU-Politik und der Praxis schaffen sollen. Über die Jahre hat Eurosite die Zusammenarbeit mit der EUROPARC Föderation vertieft.

Beispiele unserer Arbeit

Eurosite arbeitet u.a. an folgenden Projekten:

- Natura Networking-Programm in Zusammenarbeit mit EUROPARC und ELO: praktische Schulungen und Anleitungen für Manager von Schutzgebieten, um das Thema Natura2000 zu vermitteln;
- Schaffung eines Natura2000 'Botschafter'-Netzwerkes: www.natura.org, eines auf Selbsthilfe basierendes Support-Hilfsmittel;
- Erstellung von Fallstudien und praktischen Ratgebern. Eurosite organisiert und leitet Workshops in Schutzgebieten zu spezifische Themen, etwa:
 - Sanierung von Feuchtbiotopen in der Praxis: ein Workshop zu Sanierungsprojekten von Feuchtbiotopen
 - Seminar europäische Effizienz & Innovation: Integriertes Schutzgebietsmanagement: Optionen zum Outsourcing von Landmanagementleistungen
 - Aufbau von Kapazitäten & Wissen – internationaler Workshop zur praktische Anwendung von angepasstem Schutzgebietsmanagement in schwierigen Einsatzgebieten



Reconnecting with friends, Parc Natural dels Aiguamolls de l'Empordà, Catalunya, Spain 2009. Picture: F.M.

Kommunikation & Repräsentation

Eines der wichtigsten Aufgaben von Eurosite ist die Interessenvertretung seiner Mitglieder in Brüssel sowie die Kommunikation zur EU-Politik. Zum Beispiel:

- Verbreitung von Nachrichten und Informationen: Newsletter 'Euro-Site-Manager' und Spezialausgaben zu Sonderthemen
- Vermittlung von Mitgliederprioritäten durch Einbringung in Konsultationen der Europäischen Kommission, wie etwa die Finanzierung von Natura 2000, "Green Infrastructure and the Biogeographic Process"
- Repräsentation von Mitgliedern in Gremien

Wir arbeiten routinemäßig mit EUROPARC zusammen und tauschen Informationen aus und sehen reelle Möglichkeiten die Vorzüge für unsere Mitglieder weiter auszubauen.

Über Eurosite

Die Belegschaft besteht aus 4 Mitarbeitenden, Sitz des Vereins ist Den Bosch (NL) der durch die Direktion und einen Rat verwaltet wird. Wahlen finden alle 3 Jahre statt, die nächste in 2013. Die Jahreshauptversammlung 2012 findet während EUROPARC 2012 in Genk, Belgien statt.

Informationen über Eurosite: www.eurosite.org; Email: info@eurosite.org

Eurosite – qui sommes nous, que faisons nous

Origines et Objectifs

Eurosite a été fondé en 1989 à la suite d'un projet pilote de deux ans associant 23 organisations de conservation de la nature venant du Royaume-Uni, de la France et des Pays-Bas. Hier, comme aujourd'hui, la priorité a toujours été la mise en place d'un réseau axé sur la gestion des sites protégés au niveau technique d'une part et la comparaison des pratiques ou l'échange d'informations d'autre part, en clair, tout ce qui permet d'en apprendre davantage sur la gestion de sites protégés. Eurosite compte 65 membres à travers l'Europe qui se concentre sur les aspects pratiques de la conservation de la nature.

Ce que fait Eurosite

Eurosite a pour objectif d'améliorer la qualité de la gestion des sites protégés en ce qui concerne la conservation de la nature – notamment grâce à la mise à disposition de lignes directrices pour les plans de gestion tels que les outils et les lignes directrices de planification de la gestion d'Eurosite. Il s'efforce également de renforcer

la compréhension des liens qui existent entre les politiques de l'UE ou les directives européennes et les pratiques en vigueur dans les aires protégées. Ceci, notamment en fournissant des recommandations pratiques et des conseils sur la façon d'élaborer et de mettre en œuvre des projets. Au fil des ans, Eurosite a significativement augmenté sa collaboration avec la Fédération EUROPARC.

Notre travail en exemples

Eurosite met en place des projets tels que :

- le 'Natura Networking Programme' : une formation pratique et des outils pour aider les gestionnaires de sites à communiquer sur des bases solides au sujet de Natura 2000 ;
- la création d'un réseau d'ambassadeurs des sites Natura 2000
- la production d'études de cas et de lignes directrices des meilleures pratiques, de manière très concrète.

Eurosite a organisé et animé des centaines d'ateliers pratiques au sein des sites protégés, permettant aux participants de débattre de questions spécifiques, d'engranger de nouvelles

idées et de résoudre leurs problèmes. Parmi les exemples récents, on peut trouver :

- 'Pratique de la restauration des zones humides' : un atelier portant sur des projets de restauration de zones humides dans 6 pays ;
- 'Efficacité européenne et séminaire d'innovation: la gestion des sites intégrés'
- 'Renforcement des capacités et savoir-faire – pratiquer une gestion de site s'adaptant à un environnement en plein changement climatique' : un atelier international

Communication et Représentation

Défendre les intérêts de ses membres à Bruxelles et diffuser la politique de l'UE est la clé de voûte du travail d'Eurosite. Quelques exemples :

- Produire des informations et informer en général : avec le bulletin d'information 'Euro-Site-Manager' et les éditions spéciales.
- Faire respecter les priorités des membres en alimentant les consultations de la Commission européenne sur des sujets tels que le financement de Natura 2000

- Représenter nos membres aux réunions, par exemple le groupe d'experts de la CE sur la gestion de Natura 2000.

Nous avons l'habitude de collaborer et de partager nos informations avec EUROPARC, en particulier au niveau de notre travail de communication et de représentation. Cette approche offre de réelles possibilités d'accroître dans un futur proche les avantages de tous nos membres.

À propos d'Eurosite

Eurosite, c'est une équipe de 4 personnes, basée à Den Bosch (Pays-Bas). En tant qu'association soumise au droit néerlandais, Eurosite est régie par un conseil d'administration et un conseil. La prochaine élection est prévue en 2013. La réunion annuelle 2012 d'Eurosite aura lieu au cours de la Conférence EUROPARC 2012 à Genk, Belgique.

Plus d'informations à propos d'Eurosite : www.eurosite.org ; e-mail : info@eurosite.org.

Research in protected areas: still challenging

Michael Hosek

Michael Hosek has been with the Agency for Nature Conservation and Landscape Protection (ANCLP CR) of the Czech Republic for 11 years and is the president of the EUROPARC sections.

At the last EUROPARC conference one workshop focused on biodiversity and nature policy. Attendees were asked if a long term protected areas policy is necessary.

Surprisingly, the answer was 'No!' - the explanation was based on their own national experience.

Why did I open my article with this story? If we do not agree on basic issues, how can we expect to be in alignment about research? Research in nature conservation is still quite fuzzy, operating at a regional or local level, we are able to set goals and conduct studies. The question is - is that useful for a single protected area - or even sufficient?

I will come up with many questions, but not so many answers – on purpose. My intention is to stimulate thinking about the issue, more than to persuade that everything is all right.

Biodiversity is strongly connected and protected areas are only islands for selected conservation objectives. Protected areas are

maybe the most important tool in our portfolio. Regardless the fact that we can prepare and do research and develop a conservation mechanism for that area, we should not forget that biodiversity does not end at the borderline of that area. Another need appears: we need a strategy on a local, national and European level in order to use research results with a complementary approach.

Research in biodiversity often depends on long-term monitoring. If we know our goal, we can apply a wide range of methods for monitoring and surveillance (see graphic below) as basis for our research.

Here, nature conservation and the academic sphere meet. Research is not only done by researchers. The goals of research are various, sometimes done by universities and sometimes conducted without the intention to serve nature conservation. How can research conducted without a strategy to protect the specific site serve at all?

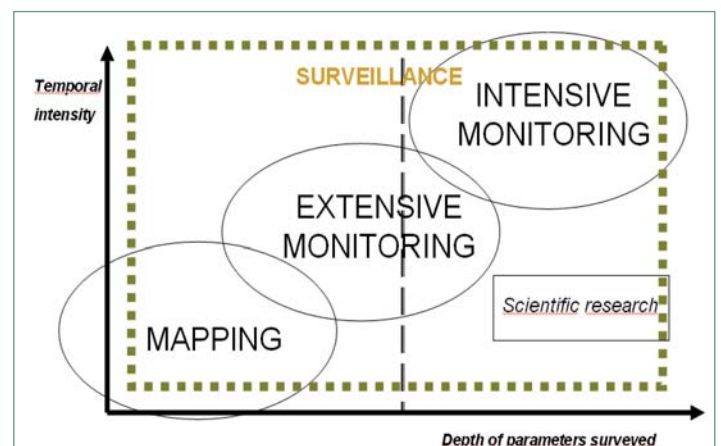
Research is a crosscutting issue between practitioners and academics and is funded from different sources, often with a short term approach. This is most challenging: as money is given for different projects, it is difficult to bring them together as one

comprehensive result.

The main purpose for research on nature conservation is to better understand what biodiversity and what is needed to protect its elements. Nowadays we need to redefine the ways to communicate results to the wider public. We often forget that the protection of sites is strongly dependent on society's priorities. We have to be able to explain why conservation is important. How can we translate our knowledge easily to layman who loves the nature? It took me a time to become an expert in our science, and it sometimes takes

a huge effort to learn back how to communicate with the people.

Our research approach is sufficiently developed and working, and gives us a better feeling of security in our professional paths. However, as pressure on conservation is growing we should revise our research idea and find a way how to provide appropriate research under the current conditions. The EUROPARC Federation is the primer expert body to consider Europe's biodiversity needs based on the experience of its members. So, let's take advantage of this!



Monitoring or Surveillance? Biodiversity has different levels and various methods can be used
Monitoring oder Überwachung? Unterschiedliche Ebenen und Methoden
Contrôle ou simple surveillance? Différents niveaux de biodiversité, c'est pourquoi des méthodes très diverses peuvent être utilisées pour l'étudier

Forschung in Schutzgebieten: immer noch eine Herausforderung

Auf der letzten EUROPARC-Jahreskonferenz war ein Workshop dem Thema Biodiversität und Naturpolitik gewidmet. Die Teilnehmenden wurden gefragt, ob eine langfristige Politik im Hinblick auf Schutzgebiete notwendig sei. Überraschenderweise war die Antwort „nein!“ - Als Erklärung wurden die eigenen Erfahrungen auf nationaler Ebene genannt. Warum ich meinen Artikel damit eröffne? Wie können wir ohne eine gemeinsame Grundlage erwarten, auf einer Linie zu sein, wenn es um Forschung geht? Forschung im Naturschutz scheint immer noch ziemlich verschwommen. Wenn wir auf regionalem oder lokalem Niveau denken, können Ziele gesetzt und Studien durchgeführt werden. Doch bleibt fraglich, ob das für ein einzelnes Schutzgebiet nützlich, geschweige denn ausreichend ist.

Im Folgenden werde ich viele Fragen aufwerfen, doch nicht viele Antworten geben – mit Absicht! Ich will Denkprozesse anregen, mehr als zu überzeugen, dass alles in Ordnung ist.

Ich glaube, dass Forschung in Naturschutzgebieten nicht nur diesen dient, sondern der Artenvielfalt generell, die stark verknüpft ist. Schutzgebiete sind nur Inseln ausgewählter Schutzziele. Vielleicht sind Schutzgebiete deshalb von so großer Bedeutung. Auf jeden Fall sind sie doch nur ein Werkzeug in unserem Portfolio. Abgesehen davon, dass wir Studien vorbereiten, durchführen und einen Schutzmechanismus für ein Gebiet entwickeln können, dürfen wir nicht vergessen, dass Biodiversität nicht an der Grenze dieses Gebietes endet. Hier kommt ein weiterer Punkt ins Spiel: Wir

benötigen eine Strategie auf örtlichem, national und europäischem Niveau um den Komplementärnutzen von Forschung voll in Anspruch nehmen zu können.

Biodiversitätsforschung hängt oft von langfristigen Beobachtungen ab. Nur mit festgestecktem Ziel können wir die ganze Bandbreite von Methoden zur Beobachtung und Überwachung als Basis unserer Forschung anwenden (siehe Grafik).

Hier ist die Sphäre, wo sich Naturschutz und Lehre treffen. Forschung wird nicht nur von Forschern betrieben. Die Ziele von Forschung sind mannigfaltig, manchmal führen Universitäten sie durch, manchmal sogar ohne Anspruch auf Naturschutz. Doch kann Forschung ohne Strategie dem erforschten Gelände zu nutzen, überhaupt etwas bringen? Forschung ist ein Querschnittsthema und wird von unterschiedlichen Quellen gefördert, die oft einen kurzfristigen Ansatz verfolgen. Eine große Herausforderung, wenn es darum geht, die Ergebnisse verschiedener Projekte in ein großes Ganzes zusammenzuführen.

Dem Hauptziel der Forschung für Naturschutz folgend, besser zu verstehen, was Artenvielfalt ist und was nötig ist, um ihre Elemente zu schützen, müssen wir neu definieren, wie wir die Forschungsergebnisse an die Öffentlichkeit weitergeben. Wir vergessen oft, dass der Schutz von Gebieten stark von den Prioritäten einer Gesellschaft abhängt. Es liegt an uns zu erklären, was unser Anliegen ist und warum Naturschutz so wichtig ist. Doch wie können wir unser Wissen den naturliebenden Laien leicht verständlich machen? Es hat mich viel Zeit gekostet ein Experte in unserer Wissenschaft zu werden -

La recherche dans les aires protégées : encore problématique

Un atelier axé sur la biodiversité et la politique de protection de la nature a été mis en place lors de la dernière conférence EUROPARC. On a demandé aux participants s'ils pensaient qu'une politique à long terme concernant les aires protégées était nécessaire. Curieusement, leur réponse fut un 'Non!' généralisé qu'ils justifèrent par leur propre expérience nationale. Mais pourquoi ai-je donc commencé avec cette histoire? La réponse, est que si nous ne nous mettons pas d'accord sur certaines questions fondamentales, comment pouvons-nous espérer être sur la même longueur d'onde que la recherche? La recherche dans le domaine de la conservation de la nature est encore assez floue, opérant majoritairement à un niveau régional ou local. Pour le moment, nous sommes en mesure de fixer des objectifs et de mener des études. Une question se pose: est-ce utile pour une aire protégée en particulier? voire suffisant?

Je soulève d'ailleurs beaucoup de questions,

sans y apporter autant de réponses – c'est fait exprès. Mon objectif est de stimuler la réflexion sur le problème, plus que de persuader que tout va bien.

La biodiversité est fortement liée à tout ce qui l'entoure, et les aires protégées sont seulement des îlots pour permettre l'amélioration de certains objectifs de conservation bien précis. Les aires protégées sont vraisemblablement l'outil le plus important dont nous disposons dans cette bataille. Mais indépendamment du fait que nous pouvons préparer et faire des recherches ainsi que développer un mécanisme de conservation pour une zone, il ne faudrait pas oublier que la biodiversité ne s'arrête pas à la frontière de cette zone. Une autre nécessité s'impose: nous avons besoin de stratégies au niveau local, national et européen afin d'utiliser tous les résultats de ces recherches avec une approche complémentaire.

La recherche en biodiversité dépend souvent d'un contrôle sur le long terme. Si nous connaissons notre objectif, nous pouvons lui appliquer un large éventail de méthodes de contrôle et de surveillance (voir le graphique) que nous pouvons utiliser ensuite comme base de recherche.

Contrôle ou simple surveillance? La biodiversité possède différents niveaux, c'est pourquoi des méthodes très diverses peuvent être utilisées pour l'étudier. C'est ici que le domaine de la conservation de la nature et la sphère académique se rencontrent. La recherche n'est pas seulement le fait de chercheurs. Les objectifs de la recherche eux-mêmes sont variés. Comment une recherche ne comportant aucune stratégie visant à protéger une zone spécifique peut-elle servir?

und jetzt kostet es mich manchmal ziemliche Mühe mich darauf zurückzubewegen, wie ich mit Leuten kommunizieren kann.

Unser Forschungsansatz ist ausreichend entwickelt und funktionsfähig und stellt einen sicheren Pfad dar. Doch angesichts des zunehmenden Drucks auf Naturschutz sollten wir unsere Idee von Forschung korrigieren und neue Wege überlegen, was Forschung unter den aktuellen Bedingungen anbieten kann. Die Föderation EUROPARC stellt eine Expertenkommission dar zur Bewertung von Biodiversität und dem Anliegen eines weiter gefassten Naturschutzes. Also, laßt uns diesen Vorteil nutzen!

LIFE programme connects European citizens with their environment

The European Commission recognises people as the most important component of protected area management.



João Pedro Silva is the Nature Reference person for the LIFE Communications Team at Association Européenne pour l'Information sur le Développement Local (AEIDL)

LIFE and the EU Habitats and Birds Directives are celebrating the 20th anniversary. They provide the legal basis and impetus for a notable proportion of Europe's protected area management resulting in the Natura 2000 network in which an enormous cross-section of people has been involved and at the forefront of some of the most groundbreaking protected area management developments.

In many instances, LIFE's assistance takes place in protected area. LIFE has

been a beneficial tool for helping the staff of reserves to put in place essential management measures and its funds enabled managers of protected areas to implement a vast range of different nature conservation activities.

Connecting people

This work relies on people and LIFE has become significant at connecting people with nature protection operations holding a critical mass of experience in community involvement, public participation and stakeholder partnerships, to name just a few. LIFE projects are often attributed as the catalyst that provides the necessary time and incentive for working collaboratively on managing protected

areas; particularly, in countries with less respective experience.

LIFE's proactive approach to encouraging cooperation between different interest groups is reported as one of the programme's most fundamental success factors. LIFE plays an important role in connecting people and to engender a more harmonised approach to resource management by encouraging dialogue leading to higher appreciation among all involved.

Connections also facilitate networking which helps integrate more people into environmental management processes. A wider use of LIFE is anticipated for the period after 2013. Early indications suggest that more emphasis will be placed on authorities

and organisations at Member State level taking advantage of LIFE's ability to influence and attract other funding into environmental projects.

LIFE projects in national parks can also be relevant to other sectors holding funding and development support like water, energy, agriculture, forestry, sport and recreation. Available budgets could be used to contribute to an integrated project. LIFE is expected to become more involved in coordinating connections between different environmental stakeholders. The Director General of DG Environment, Karl Falkenberg stated that at Member State level LIFE's opportunities are realised taking forward this type of partnership

working for the environment. In his eyes, more ownership of environmental responsibilities is highly important aiming at a better mainstreaming of environmental commitments around the EU. Integration is forecast to be a high priority and will lead to the growth of new good practice approaches in networking methods.

Good practices

LIFE's portfolio of good practices extends beyond partnership work. In Poland for instance, Natura 2000 designations protect parts of the Bialowieza Forest National Park and with LIFE funds key people involved coordinated the implementation of a strategic conservation plan for the Bison, an endangered species. It was LIFE connecting conservation authorities with land users. This success was honoured with the Best of LIFE Nature award.

Best of the Best

A number of LIFE's Best Projects receive the accolade of 'Best of the Best Projects'. A 2012 winner demonstrated the opportunities of LIFE for connecting people in 16 protected areas in four countries to improving their status as designated areas for the protection of rare amphibians. This transnational project 'Bombina in the Baltic Region' created many synergies and impressive results.

High-tech connectivity

LIFE projects are increasingly using digital media such as intranet, wiki, GIS, etc., increasing the outreach to connect local populations and the wider world with conservation work. Social media are used to pioneer alternative approaches for communicating to an expanding range of target groups, with the primer goal of connectivity in mind.

LIFE-Programm ermöglicht Annäherung der Bürger an ihre Umwelt

LIFE, die Habitat- sowie EU Vogelschutzrichtlinien feiern 20. Jahrestag und bilden die Rechtsgrundlagen und den Impetus für einen beträchtlichen Teil der Verwaltung von Europas Schutzgebieten. Sie hatten das Natura2000 Netzwerk zur Folge in das ein riesiger Bevölkerungsquerschnitt involviert ist, und, das an der Spitze einer innovativen Entwicklung im Schutzgebietsmanagement steht.

LIFE-Förderung kommt Schutzgebieten zugute und erleichtert dem Personal die Einführung von Managementabläufen und Umsetzung einer großen Bandbreite an Naturschutzmaßnahmen.

Menschen zusammenbringen

Diese Arbeit stützt sich auf Menschen und LIFE ist durch ein hohes Maß an Erfahrung in kommunaler Partizipation, Einbeziehung der Öffentlichkeit und Stakeholder-Partnerschaften gekennzeichnet. Die Projekte werden oft als Katalysatoren gesehen für gemeinschaftliche Zusammenarbeit beim Schutzgebietsmanagement, besonders in Ländern, die diesbezüglich weniger Erfahrung haben.

LIFE unterstützt die Kooperation zwischen Interessengruppen pro-aktiv - einer der grundlegenden Erfolgsfaktoren des

Programms. LIFE führt zu harmonisierendem Ressourcenmanagement durch Förderung von Verständnis durch Dialog.

Zwischenmenschliche Beziehungen erlauben Netzwerkarbeit, durch die mehr Menschen in Umweltmanagement eingebunden werden. In der für 2013 geplanten Ausweitung des LIFE-Programms werden wohl in den Mitgliedstaaten Ämter und Organisationen auf Länderebene stärker angehalten werden, die Möglichkeiten und den Einfluss des LIFE-Programms bei der Sicherung anderer Förderquellen für Umweltprojekte zu nutzen.

LIFE-Projekte in Nationalparks könnten auch für andere Bereiche relevant sein und Förderhilfen für Wasser, Energie, Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Sport und Freizeit könnten in ein integriertes Projekt einfließen.

Der Direktor der Generaldirektion Umwelt, Karl Falkenberg, erklärte, dass auf Länderebene die Möglichkeiten von LIFE genutzt würden, um Partnerschaften zum Wohle der Umwelt zu fördern. Es sei äußerst wichtig, so mehr Verantwortung für die Umwelt zu zeigen, was innerhalb der EU zu einer breiteren Streuung von Umweltzuständigkeiten führen soll. Integration soll hohe Priorität haben und sich

beim Networking vermehrt neue Ansätze für gute Praxis ergeben.

Gute Praxis

Beim LIFE-Programm reicht die Palette an guten Praxisbeispielen über die Partnerschaftsarbeit hinaus. So schützen in Polen zum Beispiel Natura2000 Kennzeichnungen Teile des Bialowieza Nationalparks und mit LIFE-Fördermitteln konnte ein gemeinsamer strategischer Artenschutzplan für den Bison verabschiedet werden, was mit der Auszeichnung „Best of LIFE“ honoriert wurde.

Die besten LIFE-Projekte erhalten Auszeichnungen. So wurde in 2012 das länderübergreifende Projekt 'Bombina im Ostseeraum' prämiert.

Hightech-Netzwerkfähigkeit

LIFE-Projekte verwenden immer häufiger digitale Medien mithilfe derer die Bevölkerung vor Ort und die weitere Welt in Naturschutzarbeit einbezogen werden kann. Soziale Medien werden als innovative Alternativen eingesetzt, um mit einer wachsenden Bandbreite von Zielgruppen zu kommunizieren, wobei der Grundgedanke der Netzwerkfähigkeit im Vordergrund steht.

Le rapprochement des citoyens européens avec leur environnement grâce au programme LIFE

LIFE, ainsi que les directives européennes Oiseaux et Habitats célèbrent leur 20ème anniversaire. Ensemble, ils fournissent la base juridique et l'élan à une grande proportion des administrations des aires protégées européennes. Cela a donné naissance au réseau Natura 2000, auquel une partie importante de la population a été associée, ainsi qu'à certaines des plus avant-gardistes des aires protégées, notamment en ce qui concerne le développement de leur gestion. Le programme s'est montré très utile pour aider le personnel des aires protégées à mettre en œuvre d'importantes mesures de gestion et d'activités relatif à la conservation de la nature.

Connecter les personnes à l'écologie

Ce travail repose sur les personnes. LIFE détient une multitude d'expériences en rapport avec l'engagement des collectivités, la participation du public et les partenariats, pour ne citer que quelques exemples. Les projets de LIFE sont souvent considérés comme des catalyseurs pour

la gestion commune des aires protégées, particulièrement dans les pays ayant une expérience moindre.

L'approche proactive de LIFE est considérée comme l'un des facteurs principal de réussite du programme. LIFE est aussi présent quand il s'agit de concevoir une approche plus harmonisée de la gestion des ressources, par exemple en encourageant un dialogue amenant les personnes impliquées à s'apprécier d'autant plus. De bonnes relations facilitent également le réseautage, qui permet d'associer davantage de personnes aux processus de gestion de l'environnement. Il est à prévoir que l'utilisation de LIFE s'intensifiera après 2013. Les premières indications suggèrent que l'accent sera mis sur les autorités et les organisations au niveau des États membres. Ces derniers réussiront à tirer parti de la capacité de LIFE à influencer et à attirer plus de financements dans les projets environnementaux.

Les projets de LIFE dans les parcs nationaux peuvent également être des modèles pour d'autres secteurs cherchant des aides financières et un soutien au développement, comme l'eau, l'énergie, l'agriculture, la foresterie, le sport ou les loisirs. Les budgets disponibles pourraient être utilisés afin de contribuer à un projet intégré. Le directeur général de la DG Environnement, Karl Falkenberg, a déclaré que les possibilités de LIFE au niveau des États membres amènent à développer ce type de partenariat agissant

en faveur de l'environnement. À ses yeux, il est très important de plus s'approprier les responsabilités environnementales, car cela permettra une meilleure prise en compte des engagements environnementaux à travers l'UE. Cette prise en compte devrait être une priorité élevée et mènera certainement au développement de nouvelles approches de bonnes pratiques au sein des réseaux.

Les Bonnes pratiques

L'éventail des bonnes pratiques de LIFE s'étend au-delà de ses partenariats de travail. En Pologne, par exemple, la désignation Natura 2000 protège certaines parties du Parc national de Bialowieza et, avec les financements de LIFE, les principaux acteurs ont pu coordonner la mise en œuvre d'un plan stratégique de conservation du bison. Ce succès a d'ailleurs été récompensé par le prix du 'Best of LIFE-Nature'. Les meilleurs des projets LIFE reçoivent la récompense 'Best of the Best Projects'. En 2012 le projet transnational 'Le Bombina dans les Baltiques' a obtenu de résultats impressionnants et par conséquent en gagnés.

Des connexions hautement technologiques

Les projets de LIFE fonctionnent de plus en plus avec l'utilisation des médias numériques ce qui permet d'associer les populations locales. Les médias sociaux sont utilisés ici pour pouvoir rester à la pointe de l'innovation et utiliser des moyens alternatifs de communication. Cela nous fait accéder à une variété croissante de groupes cibles, avec toujours pour objectif premier la connectivité.



20th Anniversary of the Habitats Directive, Natura 2000 and LIFE Regulation, Poland, June 2012. Picture: DG Environment

Private Initiative in favour of biodiversity

Thierry de l'Escaille

Thierry de l'Escaille is Secretary General – CEO of the European Landowners' Organization asbl, and deputy of CEO RISE Foundation. As one of the founders of the Forum for the Future of Agriculture, Mr. de l'Escaille possesses extensive experience in strategic management at EU level and has been the author of several reports.

"Re-connecting society with nature" will happen with the support of the private sector. In Europe landownership in rural areas is shared between the public sector, the landmanaging Ngos and the private landowners

Private land managers offer the framework for a prosperous countryside with a balanced approach to social, environmental and economic considerations. The livelihood of the countryside is only possible and largely dependent on the individual management decisions of landowners. Burdensome regulations make little sense and are inefficient while private initiative is the best guarantee for economic, social and environmental protection and development.

ELO recognises that, without land management, society and nature are in trouble. It seeks to jolt the outdated philosophy that the best way to tackle environmental problems is through more regulation. More effective is to engage volunteers from the private sector with public authorities and land managing NGO each with a role in the global picture.

The private manager as the key provider of public environmental services in the countryside is now publicly acknowledged at the EU level. Science-based agriculture may have resulted in some loss of biodiversity and damage to natural resources. Yet this sets an even greater challenge for modern land managers to innovate and produce high quality food whilst reducing pollution and delivering environmental services.

These are indeed major challenges which can only be met by the efforts of

private land managers working within a public policy framework suited for the task. However, land management is like no other sector of the economy, it provides a complex and constantly changing balance of private goods and public environmental services. Secondly, its activities are spatially defined and climatically and biologically determined. They are set into business structures defined by local social and legal structures. Finally, private businesses are delivering both private and public goods and secure payment for their delivery of public goods.

The following seven principles should underlie sustainable land management and should guide public food and environmental policies.

When those seven principles are met, the private sector is able to manage some promising projects such as the Pollinators Network initiative.

We send out a call for new policy objectives giving the opportunity to the private sector to contribute to the improvement of biodiversity.

Public – Private partnership are more than possible, but not with restrictive means or even by all kind of burdensome regulations.

The European Union could not achieve its goal without landowners managing the countryside. They are ready to deliver it - but need the appropriate tools.

Wildlife Estates visit, 4/9/2011.

Picture: Pollinator Network initiative - PNI

1. An Inter-generational Perspective

Land management is an inter-generational business and sustainability is itself an intergenerational concept. The effects of human activity on the environment must be viewed over a long time-frame.

2. A Science-based Approach

Standards of rigour should apply not only to scientific research but also to its interpretation. The accurate communication of sound science to land managers, politicians and the public is as important as the science itself.

3. Voluntary Participation

Conservation is most effective when land managers share the goal to tackle environmental problems, help to propose solutions and participate voluntarily in implementation. Information, education, advice and training are the key.

4. Proportionality

Regulation to deal with environmental problems should be scaled in relation to the problem.

Proportionality requires that regulations are in line with the

businesses' capacity to cope with them.

5. A Decentralised Approach

Environmental problems are the result of missing markets and market failure. Property rights and incentives should rather induce a behaviour to reduce environmental "bads" and increase environmental "goods".

6. Working with Natural Cycles

Aspects of modern farming have come to resemble industrial practices in their linear reliance on external inputs of resources. Yet, land managers are aware of natural cycles and food production could be part of the carbon cycle. Modern processes could be incentivised to enhance the incorporation of organic waste/biomass for heat and power generation.

7. Property Rights and Responsibilities

Some believe that the right of private owners to enjoy and exploit their property will result in environmental degradation. The ELO argues the reverse. History has shown that for most purposes and most land, private property rights proved superior to collectivised property.

The Pollinator Network initiative (PNI) is an emblematic project promoting a model of economically viable, highly productive and resource-efficient agriculture. It provides training and a forum for knowledge-sharing.



Privatinitiative zugunsten von Lebensvielfalt

Das "Wiederannähern von Gesellschaft und Natur" kann mithilfe des privaten Sektors erfolgen.

Private Grundbesitzer bieten die Voraussetzungen für eine reichhaltige Landschaft, in der sich soziale, ökologische und wirtschaftliche Aspekte die Waage halten. Die Erwerbsfähigkeit der Landschaft ist nur durch individuelle Managemententscheidungen möglich. Belastende Vorschriften sind nicht sehr sinnvoll und unwirtschaftlich, während Privatinitiativen der beste Garant für wirtschaftlichen, sozialen Umweltschutz sowie Entwicklung sind.

Für ELO ist klar, dass Gesellschaft und Natur ohne Landmanagement in Nöten wären, und plädiert dafür, dass Umweltprobleme *nicht* am besten durch Reglementierung zu lösen sind. Effektiver ist es, dass die Privatwirtschaft mit öffentlichen Behörden und gebietsverwaltenden Organisationen zusammenarbeitet.

Auf EU-Ebene werden Privatbesitzer bereits als Schlüssel von Umweltdienstleistungen im ländlichen Raum anerkannt. Angewandte Landwirtschaft mag zu einer gewissen Reduzierung der Biodiversität

geführt und natürliche Ressourcen geschädigt haben. Dies erhöht nur die Anforderung an Neuerungen z.B. Anbau hochwertiger Nahrungsmittel, Reduzierung der Schadstoffbelastung, Angebot von Umweltdienstleistungen.

Eine wirkliche Herausforderung, die nur Privatbesitzern gemeistert werden kann, die den Herausforderungen gewachsen sind. Das Gleichgewicht zwischen privaten und öffentlichen Umweltdienstleistungen ist komplex. Maßnahmen, räumlich definiert, klimatisch und biologisch festgelegt, sind in lokale definierte Gefüge eingebettet. Unternehmer liefern sowohl private als auch öffentliche Güter, und stellen sicher, dass sie für die Lieferung öffentlicher Güter bezahlt werden.

Folgende 7 Grundsätze scheinen notwendig auch für die öffentliche Nahrungsmittel- und Umweltpolitik:

1. Eine generationsübergreifende Perspektive

Landmanagement als generationsübergreifendes Geschäft und Nachhaltigkeit als generationsübergreifendes Konzept erfordern, dass Auswirkungen menschlichen Handelns langfristig beobachtet werden.

2. Ein wissenschaftlich begründeter Ansatz

Genauigkeitsmaßstäbe sollten für wissenschaftliche Forschung und ihre Auslegung gelten. Sorgfältige und genaue Vermittlung solider wissenschaftlicher Information ist ebenso wichtig, wie Wissenschaft selbst.

3. Freiwillige Partizipation

Naturschutz ist am effektivsten, wenn Landmanager das Ziel teilen. Umweltprobleme angehen, Lösungen vorschlagen und freiwillig umsetzen. Information, Bildung, Beratung und Schulung sind unabdingbar.

4. Verhältnismäßigkeit

Bei der Bewältigung von Umweltproblemen sollte das Ausmaß der Rechtsvorschriften im Verhältnis zum Problem stehen. Verhältnismäßigkeit setzt voraus, dass Rechtsvorschriften im Einklang mit der Fähigkeit der Unternehmer stehen, diese auch umzusetzen.

5. Ein dezentraler Ansatz

Umweltprobleme entstehen durch fehlende Märkte und Marktversagen. Besitzrechte und Anreize sollten vielmehr zur Reduzierung von Umwelt-'Sünden' und mehr 'guten' Umwelttaten führen.

6. Arbeiten im Einklang mit Naturzyklen

Manche Aspekte der modernen

Landwirtschaft ähneln fast Industriepraktiken. Dabei sind sich Landmanager der Naturzyklen durchaus bewusst. Nahrungsmittelproduktion könnte Teil des Kohlenstoffkreislaufs sein; Anreize, Biomüll/Biomasse zur Strom- und Wärmeerzeugung zu nutzen, sind denkbar.

7. Besitzrechte und Pflichten

Manche glauben, dass das Recht der Eigentümer sich an ihrem Grund zu erfreuen und ihn auszunutzen zu einer Verschlechterung der Umwelt führt. ELO behauptet das Gegenteil, basierend auf vergangenen Erfahrungen.

Mit diesen Prinzipien könnte der Privatsektor einige vielversprechende Projekte durchführen, wie z.B. die Initiative Pollinator Network.

Wir fordern neue politische Zielvorgaben, die es dem Privatsektor ermöglichen, zur Verbesserung der Biodiversität beizutragen. Öffentlich-private Partnerschaften sind absolut möglich, aber nicht durch restriktive Maßnahmen oder belastende Vorschriften. Die Europäische Gemeinschaft könnte ihre Ziele nicht erreichen, wenn nicht private Grundbesitzer das Land managen würden. Sie stehen bereit dies zu tun – benötigen aber die richtigen Werkzeuge.

L'initiative privée bienfaitrice de la biodiversité

« Reconnecter la société avec la nature », un espoir qui peut se réaliser grâce au secteur privé. En Europe, la propriété foncière dans les zones rurales est divisée entre le secteur public, les ONG administratrices de terres et les propriétaires privés.

Les administrateurs de terres privées nous offrent la vision d'une campagne prospère avec une approche équilibrée de considérations d'ordre social, environnemental et économique. Vivre à la campagne n'est possible que grâce aux, – ou, selon une estimation plus modeste, dépend largement des –, décisions individuelles des propriétaires fonciers quant à leur gestion. Les réglementations contraignantes ont peu de sens et sont inefficaces, tandis que l'initiative privée reste la meilleure garantie pour une protection et un développement économique, social et environnemental.

Notre organisation, ELO (organisation européenne des propriétaires terriens – NdT), reconnaît que, sans la gestion des terres, la société et la nature sont en difficulté. Mais l'organisation cherche à faire évoluer la philosophie dépassée qui veut que la meilleure façon de s'attaquer aux problèmes environnementaux est réglementer davantage. Il est en effet plus efficace de faire collaborer des volontaires du secteur privé avec les pouvoirs publics et les ONG administratrices de terres, chacun ayant leur rôle dans le tableau d'ensemble.

Un administrateur privé, fournisseur clé de services publics environnementaux à la campagne, devient vite publiquement reconnu au niveau européen. L'agriculture qui s'est trop reposée sur la science a entraîné une certaine dégradation de la biodiversité

et a causé de nombreux dommages aux ressources naturelles. Cela constitue un challenge d'autant plus grand pour les administrateurs fonciers modernes, qui doivent à la fois innover, produire une alimentation de haute qualité, réduire la pollution et fournir des services environnementaux.

Ces défis fondamentaux ne peuvent être réalisés que par les efforts des administrateurs de terres privées, travaillant dans le cadre des politiques publiques concernant leurs tâches. Cependant, il ne faut pas oublier que la gestion des terres ne ressemble à aucun autre secteur de l'économie : elle présente un équilibre complexe et en constante évolution des biens privés et des services environnementaux publics. D'autre part, ses activités sont définies dans l'espace et déterminées climatologiquement et biologiquement. Elles sont nichées au sein de structures entrepreneuriales ; régies par des structures sociales et juridiques locales. Enfin, les entreprises privées fournissent à la fois des produits privés et publics. Elles sécurisent d'ailleurs les paiements pour les livraisons de produits publics.

Les principes suivants, au nombre de sept, devraient sous-tendre toute gestion durable de terres. Mieux, ils devraient déterminer l'alimentation publique et les politiques environnementales.

1. Une perspective inter-générationnelle

La gestion de terres est une entreprise intergénérationnelle, tout comme la durabilité est en soi un concept intergénérationnel. Les effets de l'activité humaine sur l'environnement doivent être considérés sur le long terme.

2. Une approche scientifique

Les normes de rigueur devraient être

imposées non seulement à la recherche scientifique, mais aussi à son interprétation. Une communication précise des données scientifiques fiables aux administrateurs des terres, aux politiciens ainsi qu'au grand public est aussi importante que la science elle-même.

3. La participation volontaire

La préservation de la nature est à son maximum d'efficacité lorsque les gestionnaires de terres partagent le même objectif, c'est-à-dire s'attaquer aux problèmes environnementaux, aider à proposer des solutions et participer volontairement à leur mise en œuvre. L'information, l'éducation, le conseil et la formation sont à ce point de vue essentiels.

4. La proportionnalité

Les règlements concernant les problèmes environnementaux doivent être mis en perspective par rapport au problème lui-même. La proportionnalité exige que les règlements soient alignés aux capacités des entreprises à leur faire face.

5. Une approche décentralisée

Les problèmes environnementaux sont le résultat de l'absence de marché ou de défaillance de marché. Des droits de propriété conséquents alliés à ce qui s'approcherait plus d'incitations à la préservation de la nature sont à même d'induire un comportement ayant pour objectif de réduire les « maux » de l'environnement et d'accroître le « bien » environnemental.

6. Travailler avec les cycles naturels

Certains aspects de l'agriculture moderne ont fini par ressembler à des pratiques industrielles dans leur dépendance linéaire

aux apports extérieurs de ressources. Pourtant, les administrateurs de terres sont conscients des cycles naturels et du fait que la production alimentaire pourrait faire partie du cycle du carbone. Les procédés modernes de gestion des terres pourraient par exemple être orientés afin d'accroître l'intégration des déchets organiques / de la biomasse pour le chauffage et la production d'électricité.

7. Droits de propriété et responsabilités

Certains croient que le droit des propriétaires privés à profiter et à exploiter leur propriété entraîne la dégradation de l'environnement. ELO affirme le contraire. L'Histoire nous a prouvé que dans la plupart des cas et pour la plupart des terres, les droits de propriété privée se sont avérés supérieurs à la propriété collectivisée.

Il suffit de respecter ces sept principes pour que le secteur privé soit en mesure de gérer des projets prometteurs tels que l'initiative du réseau des pollinisateurs.

Nous envoyons un appel à de nouveaux objectifs politiques donnant la possibilité au secteur privé de contribuer à l'amélioration de la biodiversité.

Les partenariats public - privé sont bien sûr à encourager, mais pas au travers de moyens restrictifs ou encore toutes sortes de réglementations contraignantes.

L'Union européenne ne pourrait pas atteindre son objectif sans les propriétaires terriens et leur travail dans les campagnes. Ils sont prêts à fournir beaucoup d'efforts, mais ils ont besoin des outils appropriés.

Can Conservation and Mining co-exist in Protected Areas?

Pippa Howard

Fauna & Flora International (FFI) protects endangered species, habitats and ecosystems, working with partners from communities, governments, other NGOs and the private sector.

Protected areas are essential for biodiversity conservation and are the cornerstones of national and international conservation strategies. Recognised for their natural, ecological and/or cultural values, these areas are set aside to maintain functioning natural ecosystems, act as refuges for species and maintain ecological processes.

Mining versus conservation

Historically, mining and biodiversity conservation have been in conflict. External costs have not been internalised by the mining sector. Growing awareness of these issues is leading to change and creating demand for new methods of accounting and valuation. At FFI we recognise that nature and development are interdependent and have to complement each other; the impacts of such inter-dependency have to be optimized in perpetuity. Using data and satellite imagery it is possible to locate areas where mining happens in protected areas, but the

ultimate question is whether mining and conservation can successfully co-exist within protected areas.

Areas worth protecting for their biodiversity and ecosystem services are also often rich in mineral deposits worth exploiting. FFI does not support mining or resource extraction within protected areas, however where government development policies enable exploration and extraction activities we work through comprehensive "Environmental & Social Impact Assessment" procedures to fully implement the mitigation hierarchy to avoid, minimise, mitigate or, where residual impacts are unavoidable, to offset negative impacts.

It is crucial to understand which activities are permitted within a Protected Area, the impacts of such activities, and the legal parameters that govern protection. The identification of what is being protected in a given area and why it is being protected ultimately determines whether or not mining could co-exist with conservation.

Careful planning and management plans are indispensable for protection as is

stakeholder participation in PA management. Where extraction is planned, avoidance and direct mitigation of potential negative impacts should be at the forefront of planning activities. FFI works in partnership with some of the world's most influential mining companies. The Natural Value Initiative¹, which is led by FFI, has recently published "Tread Lightly" a report that assesses the risks and dependencies of 30 extractive companies on biodiversity and ecosystem services.

Global Best Practice

The loss and degradation of biodiversity manifests itself in many different forms and businesses are increasingly aware of the risks this presents to the sustainability of their operations and to their business. Some companies have committed to recognising certain protected areas as 'no go' areas, or have committed to a Net Positive Impact to biodiversity across their operations worldwide. The International Council for Mining & Metals (ICMM) has 20 member companies who have committed to work to develop best practice guidance to enhance the industry's contribution to biodiversity conservation.

Pippa Howard, Programme Director Business & Biodiversity, is responsible for FFI's initiatives and partnerships with multinational corporations and all corporate affairs. She plays a key role in developing business and biodiversity strategy, business plans and biodiversity management.

Certain types of mining are not necessarily inconsistent with the maintenance of the integrity of critical natural habitats, particularly if they are combined with measures to strengthen protection from other threats. Ultimately the impact to an area depends on how the mining is conducted, and on what the landscape values were in the first place.

Solutions

FFI does not support mining within Protected Areas, but when it does occur we suggest that management zones which must be consistent with the ecological and cultural values of the area be established. Maintenance of the ecological values of biodiversity and ecosystem services has to be at the forefront. FFI believes that mining and exploration within World Heritage sites should not be permitted under any circumstance. The successful co-existence of mining and conservation within Protected Areas depends on the context of the Protected Area, the actors involved (their commitments and intentions) and the conservation aims for the area.

Download "Tread Lightly" Report from FFI's website:
<http://www.fauna-flora.org/news/new-report-investigates-extraction-companies-progress-on-biodiversity-issues/>
www.naturalvalueinitiative.org

Können Naturschutz und Bergbau in Schutzgebieten koexistieren?

Schutzgebiete sind die Grundlage zur Erhaltung der Artenvielfalt und Eckpfeiler nationaler und internationaler Schutzstrategien. In Anerkennung ihrer natürlichen, ökologischen und/oder kulturellen Bedeutung sind diese Gebiete zu schützen, um ihre Funktion als Ökosysteme und Zufluchtsstätten für Arten zu gewährleisten und um ökologische Prozesse zu bewahren.

Bergbau versus Naturschutz

Aus historischer Sicht liegen Bergbau und Naturschutz im Konflikt: Externen Kosten wurden von der Bergbaubranche nie internalisiert, doch zeigt sich steigendes

Bewusstsein, das einen Wandel einleitet und aufgrund steigender Nachfrage neue Methoden der Bilanzierung und Inwertsetzung erörtert. Wir bei FFI haben erkannt, dass Natur und Entwicklung in Abhängigkeit stehen und sich gegenseitig ergänzen. Die Wirkung dieser gegenseitigen Abhängigkeit muss auf lange Sicht optimiert werden. Doch schlussendlich muss die Frage beantwortet werden ob Bergbau und Naturschutz überhaupt erfolgreich in Schutzgebieten koexistieren können

Gebiete, deren Artenvielfalt und Reichtum an Umweltleistungen schützenswert sind, besitzen oft auch reiche Mineralschätze, die es zu nutzen gilt. FFI unterstützt nicht deren

Abbau oder die Rohstoffgewinnung innerhalb von Schutzgebieten - doch wo nationale Politiken Aktivitäten Abbau und Gewinnung fördern, bieten wir eine umfassende "Prüfung des Umwelt- und Sozialwirkung" an. Die damit angestrebte Abmilderung der Auswirkungen steht unter dem Ziel der Vermeidung, Minimierung, Milderung von oder - wo negative Auswirkungen unabdingbar sind - dem Ausgleich dieser Effekte.

Zunächst muss man verstehen, welche Aktivitäten in Schutzgebieten erlaubt sind und welche Auswirkungen innerhalb der gesetzlichen Parameter für den Schutz möglich sind. Was und warum etwas geschützt wird, bestimmt letzten Endes ob Bergbau und Naturschutz koexistieren können.

Umsichtige Planung und Management sind für Naturschutz ebenso ausschlaggebend

wie die Einbeziehung der vorhandenen Akteure. Dort wo Rohstoffgewinnung geplant ist, sollten die Vermeidung und direkte Abmilderung möglicher negativer Auswirkungen im Vordergrund stehen. FFI arbeitet in der Initiative Natural Value (www.naturalvalueinitiative.org) mit einigen der einflussreichsten Bergbauunternehmen der Welt zusammen und hat kürzlich die Studie "Tread Lightly" veröffentlicht. Sie veranschaulicht die Risiken und Abhängigkeiten von 30 Bergbauunternehmen im Hinblick auf Artenvielfalt und Ökosystemdienstleistungen.

Gute Praxis global

Unternehmen werden sich mehr und mehr bewusst über die durch Biodiversitätsverlust manifestierte Risiken für ihr Geschäft. Einige Firmen haben sich bereit erklärt "Eintritt verboten" für spezielle Gebiete

Volunteering: a proactive way to reconnect with nature



Volunteers significantly contribute to the daily management of our protected areas, but what is their real impact on the environment, on local communities and protected areas? And how much contribute those experiences in close connection with nature to the educational process for those who dedicate their time and energies for nature?



A new interesting study has just been launched by EUROPARC to estimate the impact of volunteers in protected areas, mainly looking at the benefits that nature volunteering can deliver for individuals, local communities and protected areas. We will be making interviews with protected area staff, volunteers, and other stakeholders: so if you have ever volunteered in a protected area or if your park is used to work with volunteers, we would be very interested to listen to your opinions and ideas.

This is part of the wider international project "Volunteer management in European Parks", co-financed by the EU with the GRUNDTVIG - Lifelong Learning Programme. It aims to create better opportunities for people to volunteer in parks and to strengthen and improve the quality of volunteer management. The project runs from 2010 to October 2013 and involves trainings for volunteer coordinators, tutoring exchange for volunteers and park staff, as well as developing new guidelines. Several events across Europe were organised to celebrate the European Year of Volunteering 2011.

Please email John Thomson to contribute to the research: thomsonhughes@btinternet.com.
More information: www.volunteers-in-parks.eu

Dwingelderveld National Park, Netherlands.
JR 2011 Picture: F.M.

La Conservation et l'exploitation minière peuvent-elles coexister dans les aires protégées ?

Les aires protégées sont fondamentales à la préservation de la biodiversité. Elles constituent la clé de voûte des stratégies de conservation nationales et internationales. Reconnus pour leurs valeurs naturelles, écologiques et/ou culturelles, ces endroits sont mis à l'écart des activités industrielles afin de maintenir le fonctionnement des écosystèmes naturels. Les aires protégées sont non seulement des refuges pour un certain nombre d'espèces, mais elles garantissent le maintien des processus écologiques.

L'Exploitation minière face à la conservation

Historiquement, l'exploitation minière et la conservation de la biodiversité sont en conflit. Les coûts externes n'ont pas été assimilés par le secteur minier. La prise de conscience grandissante face à ces problèmes amène un vent de changement, créant par la même occasion une forte demande pour de nouvelles méthodes de comptabilisation et d'évaluation des dégâts. Chez FFI, nous pensons que la nature et le développement sont interdépendants et doivent se compléter l'un l'autre. Cela implique que les impacts d'une telle interdépendance doivent être optimisés en permanence.

En utilisant les données et les images des satellites, il est possible de localiser les zones où l'exploitation minière se trouve sur des zones protégées. La question principale est

ensuite de savoir si l'exploitation minière et la conservation ont une quelconque possibilité de coexister pacifiquement dans ces aires protégées.

Les zones qui méritent d'être protégées de par leur biodiversité et les services écosystémiques qu'elles rendent sont souvent riches en gisements minéraux à exploiter. Sans que FFI n'aïe jusqu'à soutenir l'extraction minière ou l'exploitation d'une ressource quelle qu'elle soit au sein des aires protégées, notre ONG suit de près les endroits où les politiques de développement du gouvernement permettent ce genre d'activités. Nous travaillons avec un outil complet : « Études d'impact environnemental et social » (EIES), nous permettant d'appliquer pleinement la hiérarchie d'atténuation afin d'éviter, minimiser, adoucir, voire, dans le cas où les impacts résiduels sont inévitables, compenser les impacts négatifs.

Il est crucial de savoir exactement quelles activités sont permises dans une aire protégée, de connaître les impacts de ces activités, et de se renseigner sur les paramètres juridiques qui régissent sa protection. L'identification de tout ce qui est protégé dans une zone donnée, et le pourquoi de cette protection, détermine au final si oui ou non l'exploitation minière peut coexister avec la conservation.

Une organisation soigneuse et un plan de gestion sont indispensables à une protection

optimale, au même niveau que la participation des parties concernées dans la gestion des aires protégées. Dès lors qu'une activité d'extraction est prévue, nos efforts doivent se concentrer sur l'évitement ou l'atténuation directe des impacts négatifs potentiels. FFI travaille en partenariat avec des sociétés minières parmi les plus influentes du monde. « The Natural Value Initiative », dirigé par FFI, a récemment publié un rapport : « Tread Lightly », qui évalue les risques, notamment celui de devenir dépendent des aires protégées, qu'encourent 30 entreprises d'extraction par rapport aux services rendus par la biodiversité et les écosystèmes.

Les Bonnes pratiques dans le monde

La perte et la dégradation de la biodiversité se manifestent sous de nombreuses formes et les entreprises sont de plus en plus conscientes des risques que cela représente pour la durabilité de leurs opérations, voire de leur entreprise même. Certaines entreprises se sont engagées à qualifier certaines aires protégées de zones « interdites », ou à tendre vers un « Impact positif net » sur la biodiversité lors de leurs opérations à travers le monde.

Le Conseil international des mines et métaux (ICMM) comprend 20 sociétés membres qui se sont engagées à travailler sur l'élaboration de lignes directrices concernant les bonnes pratiques, ceci afin d'accroître la contribution de l'industrie à la conservation de la biodiversité.

Certains types de mines ne sont pas nécessairement incompatibles avec la sauvegarde de l'intégrité des habitats naturels critiques ; en particulier si elles sont associées à des mesures visant à renforcer la protection de ces habitats face à d'autres dangers. En fin de compte, l'impact sur une zone dépend de la façon dont l'exploitation est menée, ainsi que des valeurs inhérentes au paysage qui étaient préalablement en place.

Les Solutions

Nous l'avons dit, FFI ne soutient pas l'exploitation minière dans les aires protégées, mais quand elle se produit, nous suggérons de mettre en place des zones de gestion devant être compatibles avec les valeurs écologiques et culturelles de la région. Le maintien des valeurs écologiques relatives aux services de la biodiversité et des écosystèmes doit rester au premier plan des préoccupations. Nous sommes d'avis que l'exploitation minière et la prospection pétrolière au sein des sites du patrimoine mondial ne devraient être autorisées en aucune circonstance. Le succès de la cohabitation entre l'exploitation minière et la conservation dans les aires protégées dépend du contexte dans lequel évolue ladite aire protégée, des acteurs concernés (de leurs engagements et de leurs intentions en particulier) et des objectifs de conservation que l'aire protégée se sera fixés.

anzuerkennen oder sich verpflichtet, die netto Auswirkung ihrer weltweiten Aktivitäten auf Artenvielfalt zu bemessen, etwa die Mitglieder des Internationalen Bergbau- und Metallrates (ICMM).

Bestimmte Bergbauarten sind nicht unbedingt unvereinbar mit dem Erhalt der Integrität von bedeutenden Habitaten, insbesondere wenn

sie Maßnahmen zur Stärkung gegenüber anderen Bedrohungen vorsehen. Letztendlich hängt die Auswirkung von der Art und Weise ab, wie Abbau betrieben wird und was die eigentliche Schutzbedeutung des jeweiligen Gebietes ist.

Lösungen

Obwohl FFI nicht Bergbau in Schutzgebieten

gut heißt, empfehlen wir im Falle, dass er betrieben wird, die Etablierung von Zonen, die sich konsequent an den ökologischen und kulturellen Werten des Schutzgebietes orientieren. Der Erhalt des ökologischen Wertes der Artenvielfalt und der Umweltleistung muss im Vordergrund stehen. FFI glaubt, dass Rohstoffgewinnung innerhalb

von Weltkulturerbe-Stätten unter keinen Umständen erlaubt sein darf. Die erfolgreiche Koexistenz von Bergbau und Naturschutz in Schutzgebieten hängt vom Kontext, den involvierten Akteuren und dem Schutzziel des Gebietes ab.

Permitting Nature to pursue its Evolutionary Path

Gunter Pauli

Gunter Pauli, an entrepreneur in business, science, arts and education, has pioneered projects demonstrating that a new market economy is emerging. His latest publication "The Blue Economy" is a Report to the Club of Rome.

In 1984 I watched the horizon of the Orinoco basin in Colombia and listened to the proposal to regenerate the rainforest that had been destroyed ever since Spanish colonial times. Just a fantasy? In 2009 I stood at the same place and watched the same horizon and saw the regenerated forest. Fantasy turned into reality. It was proven that we can regenerate biodiversity once lost, and we can put nature back on its evolutionary path provided we have the vision. Even better - we can finance this.

Starting with a Monoculture

At the early stages of development, Las Gaviotas was criticized for introducing a monoculture of pine trees, the *Pinus caribea*. While it grows there is little evidence of biological function in the endeavor to convert the savannah into a thriving forest. Yet, the precious shade of the trees inverts the temperature differential between rain and soil, allowing rain water to percolate into the poor rocky cover. Today, Las Gaviotas is a thriving community. Land of no value turned into land of value thus paving the way for a fresh look at evolution and development. Since Las Gaviotas has proven that drinking water can be provided thanks to the regeneration of the forest, this initiative brings health to the community and generates a peaceful environment. Social and economic development emerges by expanding the limits of natural resources thanks to the creative insight of humans.

Capital gain

The economics of regenerating a forest are convincing. The land value increased over 25 years by a factor of 3000. We could match the performance of the most successful enterprise in modern history, Microsoft,

by planting trees and regenerating ecosystems.

Inspired by Nature

Nature is incapable of producing something no one desires. Nature cascades nutrients, matter and energy, while carefully designing out superfluous processes and systems. Everything is upcycled - made into something better of higher value. The wealth of biodiversity emerged after thousands of years of trial and error giving rise to a web of life providing humanity a portfolio of common, free services. Ecosystems have the capacity to evolve from scarcity to abundance. That is an inspiration for society.

While fascinated with learning from nature we urgently need business models where the most competitive enterprises are the most social and ecological. This is perfectly possible as we know that the Gaviotas is not an isolated case!

A new business model

Can we imagine a national park that empowers the land to re-embark on its evolutionary path? Where biodiversity in mushrooms (especially the edible ones) inspires us to offer the local communities cholesterol and saturated fatty acids free mushrooms that are cheaper than the tasteless radiated food shipped globally. Additionally providing feed to the birds having now more nutrition from the forest while this park generates jobs and celebrates health with diversity. The energy required is made from our own waste - for which we get paid?

The time has come to change the business model and realize that as in Nature everyone is contributing, and all work for the creation of social capital. While macro-economics based principles provided the needed response to development after the Second World War, sixty years later a fresh approach is required. Changing the business model will permit a change of our society from a pillager to a partner while putting Nature on its evolutionary track.

Der Natur erlauben, ihren Evolutionsweg fortzusetzen

1984 blickte ich auf den Horizont des Orinoco-Beckens in Kolumbien und hörte mir den Vorschlag an, den Regenwald zu regenerieren. 2009 stand ich an derselben Stelle, blickte auf denselben Horizont und sah den regenerierten Wald. Fantasie wurde Wirklichkeit. Es war bewiesen, dass wir einst verlorene Biodiversität wiederherstellen und Natur auf ihren Evolutionsweg zurückführen können. Noch besser - dies ist finanzierbar.

Mit einer Monokultur beginnen

In der Anfangsphase der Entwicklung wurde Las Gaviotas dafür kritisiert, dass Monokulturen der *Pinus caribea* Kiefer eingeführt wurden, eine scheinbar nutzlose Pflanze, doch invertiert ihr Schatten die Temperaturdifferenz zwischen Regen und Boden, wodurch Regenwasser durch die felsige Erdoberfläche sickern kann. In Las Gaviotas wurde damit wertloses Land zu wertvollem Land gemacht. Das hat bewiesen, dass Trinkwasserversorgung durch Waldregeneration funktioniert und der Bevölkerung ein friedliches Leben ermöglicht.

Kapitalgewinn

Die Wirtschaftlichkeit von Waldregeneration überzeugte: Der Wert des Landes erhöhte sich über einen Zeitraum von 25 Jahren um das 3000fache. So konnte man die Wirtschaftlichkeit eines der erfolgreichsten Unternehmen der modernen Zeit, Microsoft,

durch das Pflanzen von Bäumen und der Regeneration von Ökosystemen erreichen.

Von der Natur inspiriert

Natur erzeugt nichts, was nicht begehrt wird. Alles wird „upcycelt“ - in etwas Höherwertiges umgewandelt. Die Artenvielfalt entwickelte sich über Jahrtausende des Ausprobierens. Das resultierende Netzwerk versorgt die Menschheit mit einer kompletten Palette von Dienstleistungen, die allen zur Verfügung stehen. Ökosysteme können aus Mangel Überfluss entstehen zu lassen. Fasziniert von der Natur benötigen wir Geschäftsmodelle, in denen die wirtschaftlichsten Unternehmen auch die sozialsten und ökologischsten sind.

Die Zeit ist gekommen, das Geschäftsmodell zu ändern und sich darüber klarzuwerden, dass - wie in der Natur - alle auf die Schaffung von Sozialkapital hinarbeiten müssen. Während nach dem Zweiten Weltkrieg die auf Makroökonomie basierenden Prinzipien Antwort auf die Entwicklungsfragen lieferten, brauchen wir sechzig Jahre später einen neuen Ansatz. Eine Änderung des Geschäftsmodells wird es uns erlauben, unsere Gesellschaft von Plünderern auf Partner umzustellen, während wir die Natur auf ihren Evolutionsweg zurückführen.

Permettre à la nature de poursuivre son évolution

En 1984, Tout en regardant l'horizon du bassin de l'Orénoque, en Colombie, j'ai écouté attentivement une proposition, celle de régénérer la forêt tropicale qui avait été détruite à l'époque du colonialisme espagnol. Était-ce utopique ? En 2009, je me trouvais au même endroit, regardant le même horizon, et j'ai vu cette forêt restaurée. L'utopie était devenue réalité. Il a été prouvé que l'on peut régénérer la biodiversité qu'on a déjà perdue, et que nous avons la possibilité de remettre la nature sur son droit chemin, son évolution naturelle, pourvu que nous en ayons la vision. Encore mieux - nous pouvons le financer.

Partir d'une monoculture

Aux premiers stades de son développement, la réserve écologique « Las Gaviotas » a été critiquée à cause de son introduction d'une monoculture de pins, le *Pinus caribea*. Bien qu'il grandisse bien, on ne voit que peu de marques positives de sa fonction biologique, dans une perspective de transformation de la savane en une forêt florissante. Pourtant, l'ombre de ces précieux arbres inverse la différence de température entre la pluie et le sol, permettant à l'eau de pluie de pénétrer la maigre surface rocheuse.

Aujourd'hui, « Las Gaviotas » est une communauté florissante. Cette terre sans valeur a été transformée en terre de valeur, ouvrant ainsi la voie à un nouveau regard sur l'évolution et le développement. Par la même occasion, « Las Gaviotas » a prouvé que l'eau potable pouvait être assurée grâce à une régénération de la forêt. Le développement économique et social peut éclore en élargissant les limites des ressources naturelles, grâce à la vision créative de l'homme.

La Plus-value

Les aspects économiques présidant à la régénération d'une forêt sont convaincants. La valeur des terres a été multipliée par 3000 en 25 ans. On pourrait alors imaginer égaler la performance de l'entreprise la plus couronnée de succès de l'histoire moderne, Microsoft, en plantant des arbres et en restaurant des écosystèmes.

Inspiré par la nature

La nature est incapable de produire quelque chose qui n'a pas d'abord été pensé. Tout se recycle - se transforme en quelque chose de mieux, de valeur supérieure. La richesse de la biodiversité n'a émergé qu'après des milliers d'années d'essais et d'erreurs. Nous avons maintenant une vie fourmillante, procurant

New Media in environmental education

Achim Laber

Achim Laber of the Black Forest Nature Park administration of Feldberg (DE) is an expert in environmental education.

The central goal of nature and environmental educators is to enable children and young people to have the most direct contact with nature possible - to inspire them. We, the adults, often complain – partly in due course – that computers, television and video games are increasingly replacing the true nature experience. We can curse the new media but have to acknowledge that they have become indispensable. Thus, it is best to use them for our work as we can reach people best when we meet them where they are. Consequently, the use of new media appears almost compelling for the new generation. At the Feldberg centre for nature conservation, we gained first valuable and positive experiences in that field by producing and promoting videos through online media. In collaboration with film producer Dirk Adam, we managed to elaborate 25 short films over the last 5 years. They

are not teaching films as such but rather want to encourage viewers to think and use their mind. The films are quite funny and received a lot of positive feedback. With those films we established the “Talking Ranger” installation in the permanent exhibition of the Centre for Nature Conservation. This installation was awarded with the first prize of the Association of German Foundations being the best stand alone means of communication ([www.youtube.com, search Feldberg, Ranger](http://www.youtube.com/search?hl=de&q=Feldberg,+Ranger)).

Other film clips were produced for a GPS based nature guide, the “pocket

ranger” which is used by hikers in our protected area offering them interesting films at special points of interest. The pocket ranger is available free of charge for smart phones. Only in its first four months this application was downloaded more than one thousand times! We consider GPS-supported applications such as geo coaching as promising fields for experimentation.

The films and a quiz are used to prepare participants for the “nature adventure days”. This approach has proven positive for the motivation and knowledge provided previous to

the actual excursions. Furthermore, as journalists are nowadays using the internet more and more, those clips serve a great deal for public relations!

As well as modern media, the Nature Conservation Centre’s goal is to find new possibilities of communication with classic communication tools. Our ‘nature experience path’ discovering the grouse tells the story of two imps who are looking for a grouse called Anton. The information panels were created as cartoons and guide the visitor through the forest telling the story of the two imps. Our evaluation showed that due to the story along the path, 70 % of visitors read the panels. The website www.wichtelpfad.info is available in several European languages. Summarizing, I would like to say that using new media certainly makes sense but is no panacea. More important than the medium is the content that gets communicated. 500 years ago printed books were “new media”. With regard to that media, everybody has made the experience that there are good books and bad books. That is similar to the new media of today. Boring topics and bad presentation don’t get better by just using a new media application. The three most important things for us are: heart, humor and the mind!

New Media applications in Feldberg National Park.
Picture: Achim Laber



à l'humanité un éventail de services quotidiens et gratuits. Les écosystèmes ont cette capacité de passer de la rareté à l'abondance. Cela devrait être une source d'inspiration pour la société.

En parallèle à la fascination qu'exerce sur nous la nature de par les enseignements qu'elle peut nous apporter, il est urgent de trouver des modèles d'entreprise où les plus compétitives sont aussi les plus sociales et écologiques. C'est une voie tout à fait plausible, car nous savons que l'exemple de « Las Gaviotas » n'est pas un cas isolé!

Dans tous les cas, le temps est venu de changer de modèle économique et de faire en sorte que tout le monde contribue, exactement comme dans la nature, et que tout le monde travaille à la création d'un capital social. Alors que les principes de la macro-économie ont permis une réponse face au développement nécessaire après la seconde guerre mondiale, soixante ans plus tard, nous avons plus que besoin d'une nouvelle approche. Le changement de modèle économique permettra une modification de notre société, passant alors d'une image de pillard sans merci à celle d'un partenaire, tout en remettant l'évolution naturelle sur son droit chemin.

Neue Medien in der Umweltpädagogik

Ein zentrales Ziel von Natur- und Umweltpädagogen ist es, besonders Kindern und Jugendlichen den direkten Kontakt mit der Natur zu ermöglichen um Begeisterung zu wecken. Wir Erwachsene beklagen – sicher zum Teil zu Recht – dass Computer, Fernseher und Videospiele immer mehr die spielerischen Naturerfahrungen ersetzen. Wir können zwar die neuen Medien verfluchen, müssen aber zur Kenntnis nehmen, dass sie nicht mehr wegzudenken sind. Im Optimalfall können wir sie für die eigene Arbeit nutzen. Da wir die Menschen am besten erreichen können, wenn wir „sie dort abholen, wo sie stehen“, erscheint der Einsatz neuer Medien besonders bei der jüngeren Generation fast zwingend.

Beim Naturschutzzentrum am Feldberg gibt es erste positive Erfahrungen mit der Erstellung von Videos und deren Verbreitung über das Internet. Zusammen mit dem Filmemacher Dirk Adam ist es gelungen, in den letzten 5 Jahren 25 Kurzfilme zu erstellen, die nicht belehren, sondern zum eigenen Danken anregen und aufgrund

ihres humorvollen Ansatzes auf positive Resonanz stoßen. Aufgrund der Filme wurde der „Talking Ranger“, eine Installation in der Dauerausstellung des Naturschutzzentrums vom Bundesverband Deutscher Stiftungen mit dem ersten Platz für die beste einzelne Kommunikationsmaßnahme ausgezeichnet (www.youtube.com; Suchbegriffe: Feldberg, Ranger).

Anderer Filmclips wurden für einen GPS-gestützten Naturführer, den „Hosentaschenranger“, erstellt, der Wanderer im Naturschutzgebiet begleitet und ihnen an interessanten Punkten Filme anbietet. Kostenlos für's Smartphone erhältlich und schon über 1.000-mal heruntergeladen! GPS-gestützte Anwendungen wie z. B. das Geoaching scheinen uns ein viel versprechendes Feld.

Die Filme werden zusammen mit einem Quiz zur Vorbereitung von Naturerlebnistagen genutzt und haben positive Effekte auf die Motivation und das Vorwissen der Schüler. Auch Journalisten leisten die Clips gute Dienste. Neben den modernen Medien

versuchen wir auch in klassischen Bereichen der Umweltbildung neue Kommunikationsformen zu finden. Ein Naturerlebnispfad zum Thema Auerhühner erzählt beispielsweise die Geschichte zweier Wichtel die gemeinsam auf der Suche nach Anton Auerhahn sind. Die Informationstafeln sind in Comicform gestaltet und die Wichtelgeschichte im Wald nachgebaut. Unsere Evaluation hat ergeben, dass 70% der Besucher alle Tafeln gelesen haben. Die Internetseite www.wichtelpfad.info gibt es in mehreren Sprachen.

Zusammenfassend kann man sagen, dass die Nutzung moderner Medien sinnvoll sein kann, aber kein Allheilmittel ist. Wichtiger als das Medium ist der Inhalt. Das gedruckte Buch als Medium war vor 500 Jahren auch modern. Jeder von uns hat die Erfahrung gemacht, dass es gute und schlechte Bücher gibt. Das ist heute bei den modernen Medien genauso. Langweilige Themen und schlechte Präsentationen können auch durch ein noch so modernes Medium nicht aufgewertet werden. Die drei wichtigsten Dinge aus unserer Sicht sind Herz, Humor und Verstand.

Le rôle des nouveaux médias dans l'éducation environnementale

L'objectif central des éducateurs à l'environnement est de permettre aux enfants et aux jeunes d'avoir le contact le plus direct avec la nature possible – afin de les inspirer. Nous, les adultes, nous plaignons souvent – en partie avec raison – que les jeux vidéos, la télévision et les ordinateurs remplacent de plus en plus l'expérience de la vraie sortie en nature. Nous pouvons bien sûr maudire les nouveaux médias, mais nous sommes bien obligés d'admettre qu'ils sont devenus indispensables. Il est de toutes les manières préférable de les utiliser dans notre travail, puisqu'il est plus facile de toucher les gens là où ils se trouvent. En outre, l'utilisation des nouveaux médias semble irrésistible pour cette nouvelle génération.

Au centre Feldberg pour la conservation de la nature, nous avons eu nos premières expériences fructueuses dans ce domaine en produisant des vidéos et en faisant la promotion grâce aux médias en ligne. En collaboration avec Dirk Adam, producteur, nous avons réussi à réaliser 25 courts-

métrages au cours des 5 dernières années. Ce ne sont pas des films éducatifs en tant que tels, mais plutôt des films qui encouragent les téléspectateurs à penser et à utiliser leur cerveau. Les films sont assez drôle et ils ont reçu beaucoup de retours positifs. Grâce à eux, nous avons créé le 'Talking Ranger', une installation au sein de l'exposition permanente du Centre pour la conservation de la nature. Cette installation a été récompensée par le premier prix de l'Association des fondations allemandes. Elle a été élue meilleur moyen indépendant de communication (www.youtube.com, recherchez Feldberg, Ranger).

Nous avons aussi produit un film pour un guide nature sur GPS, le 'Pocket ranger', qui est utilisé par les randonneurs dans notre aire protégée. Ils peuvent ainsi regarder des films intéressants correspondants au moment où ils croisent certains points d'intérêt particuliers. Le 'Pocket ranger' est disponible gratuitement pour les smart phones. Durant les seuls quatre premiers mois de cette application, elle a été téléchargée plus de mille fois ! Nous

considérons les applications sur GPS telles que le géocoaching comme des inventions prometteuses pour l'expérimentation.

Des films associés à un quiz sont utilisés pour préparer les participants à des 'adventure days' dans la nature. Cette approche s'est avérée très concluante vis-à-vis de la motivation qu'elle a engendrée et des informations données à l'avance des excursions elles-mêmes. En outre, comme les journalistes utilisent de plus en plus Internet, ces clips deviennent une très bonne opportunité d'améliorer ses relations publiques!

Tout autant que les nouveaux médias, l'objectif de notre Centre pour la Conservation de la Nature est de trouver de nouvelles possibilités de communication avec les outils de communication classiques. Par exemple, notre 'Nature experience path' (apprendre sur un chemin de nature, NdT), dévoilant l'univers des tétras, raconte l'histoire de deux lutins qui sont à la recherche d'un tétras appelé Anton. Des panneaux d'information, pensés comme des dessins animés, guident le visiteur

à travers la forêt en racontant l'histoire de ces deux diabolins. Selon nos estimations, 70% des visiteurs lisent les panneaux grâce à l'histoire présentée le long du chemin. Le site retraçant cette histoire, www.wichtelpfad.info, est disponible dans plusieurs langues européennes.

En résumé, je voudrais préciser que l'utilisation de ces nouveaux médias a certainement un sens, mais n'est pas une panacée pour autant. Plus important encore que le médium est le contenu que l'on donne à penser. Il y a 500 ans, les livres imprimés étaient considérés comme les « nouveaux médias ». Depuis, tout le monde a pu s'apercevoir que ce média pouvait produire autant de bons livres que de mauvais. C'est exactement pareil avec les nouveaux médias d'aujourd'hui. Les sujets ennuyeux et les mauvaises présentations ne s'amélioreront pas en utilisant une application des nouveaux médias. Les trois choses les plus importantes pour nous restent : le cœur, l'humour et l'esprit !

Social welfare through wilderness

Jo Roberts

Jo Roberts has been Chief Executive of the Wilderness Foundation UK since 2004. As Social Anthropologist her work focus is on rural communities and how wilderness trails can link to peace and reconciliation.

Working outdoors with people is not only good for the soul, but increasingly it is being recognised as a benefit that improves social and personal well being. As a result it addresses ongoing costs to social and health care and ultimately can save money. Why? Because evidence of this as an effective therapeutic environment, with long lasting effects, is growing across Europe.

Working with other organisations we are exploring ways of demonstrating how the protection of heritage wilderness areas in Europe can have a ripple effect in social capital for governments and local communities. We are tying together how we will benefit people. It is a critical approach in this era of financial austerity where the environment takes the last seat on the bus of employment and economic concerns.

The Wilderness Foundation in the UK

was founded in 1976. Over 50,000 have experienced our experiential journeys into the wild. It aims to preserve the world's last remaining wild places by raising awareness of their intrinsic value and highlighting their essential role in maintaining the health of our environment, our communities and ourselves. We achieve this through a programme of wilderness- and nature-based projects. Our work recognises and addresses the widening gap in people's connection to nature.

Alongside nature-deficit disorder in children and adults, the current increase in urban population¹ is linked to mental health problems, social disengagement, a sense of lack of belonging, lack of healthy activity, sustainable skills and/or employment readiness, with consequences for health services and economies.

Our wilderness work remains simple and deliberately unstructured, well planned, but safely managed. Based on years of experience we see evidence of increase in social and personal skills, confidence, self awareness and reflection. Most of our work engages groups across the UK, including Scotland and Northern Ireland. We make extensive use of the wildest parts of Europe.

Case Study: The TurnAround Programme

Since 2002 we began to explore the best way to affect highly vulnerable young people in the UK, so that they could gain essential skills: the confidence to make good choices, envision and set goals, become self sufficient and take emotional control, self care, feel supported by a community, and understand the meaning of healthy relationships. Our focus was on preparing these young people to be employable and to sustain themselves and future families. In 2007, TurnAround was launched: it is a 9-12 month programme incorporating two wilderness trails, personalised weekly mentoring, monthly personal development and nature-based activity workshops, apprenticeships and work experience support, as well as therapy. We seem to work best with the hardest to reach young people: Participants in TurnAround are currently referred to us through the criminal justice systems and school exclusion.

It is the immersion in wild nature that is the most long lasting, memorable and strength building element of it all. The programme gives participants a human element of mutual cooperation and a spirit of survival. Success of the program is due to

a highly personalised approach and the intergenerational aspect of our work.

All work is monitored and evaluated by Essex University. The outcomes demonstrate significant increases in self-esteem and mood and 80% of graduates continued on into further education and employment. We continue our relationship with most graduates².

There is much more work to be done to build up the evidence required to persuade Governments that Nature has a social benefit value. We are seeking further funding to conduct research into all work. Hopefully, the ultimate beneficiaries will be the wild places that people will protect and value for future generations.



The importance of wilderness in addressing growing social and urban issues will be discussed at WILD10 in Salamanca, Spain: www.wild10.org

Sozialhilfe durch die Wildnis

Draußen in der Natur zu arbeiten gilt nicht nur als wohltuend für die Seele, sondern wird auch immer stärker als positiv für das gesellschaftliche und persönliche Wohlbefinden anerkannt. Damit hat es auch Einfluss auf die laufenden Sozial- und Gesundheitspflegekosten und kann letzten Endes Geld sparen. Weshalb? Weil die Wildnis in ganz Europa als offensichtlich effektives therapeutisches Umfeld mit lang-anhaltenden Wirkungen immer mehr anerkannt wird.

Gemeinsam mit anderen Organisationen erforschen wir Wege, wie der Schutz des Naturerbes Wildnis Wirkung auf das Sozialkapital hat und diese Erkenntnis zu Regierungen und Gemeinden durchsickert. Wir verbinden, was Menschen helfen kann. Dies stellt keinen leichten Ansatz dar in Zeiten finanzieller Sparmaßnahmen, in denen die Umwelt auf dem letzten Platz sitzt nach Arbeitsplätzen und ökonomischen Belangen. Die Stiftung Wildnis wurde 1976 im Vereinigten Königreich gegründet. Bisher haben mehr als 50.000 Personen auf Ausflügen in die Wildnis teilgenommen. Unser Ziel ist es, die verbleibenden wilden Orte dieser Welt zu bewahren. So wollen wir Bewusstsein für die innersten Werte schaffen und betonen, welche essenzielle Rolle Wildnis zur Erhaltung des Wohlergehens unserer Umwelt, unserer Gemeinden und unser Selbst spielt. Dies verfolgen wir mit Wildnis- und Natur-basierten Projekten. Unsere Arbeit anerkennt und adressiert die sich öffnende Kluft zwischen Mensch und Natur.

Außer aus einem Naturdefizit heraus entstehen psychische Störungen auch im Kontext des städtischen Wachstums¹ in dessen Zusammenhang psychische Probleme, sozialer Rückzug, Mangelgefühl an Zugehörigkeit, Fehlen von gesunden Aktivitäten sowie nachhaltigen Fähigkeiten und/oder Beschäftigungsbereitschaft entstehen - mit Folgen für das Gesundheitswesen und die Wirtschaft.

Unsere Wildnis-Arbeit bleibt einfach und mit Absicht unstrukturiert, aber gut geplant und verwaltet. Aus jahrelanger Erfahrung sehen wir Wirkungen wie einen Anstieg von sozialen und persönlichen Fähigkeiten, Selbstvertrauen, Selbstbewusstsein und Reflexion. Meist involvieren wir Gruppen im

ganzen Königreich, sowie Schottland und Nordirland. Dabei machen wir ausgiebigen Gebrauch von den wildesten Gegenden Europas.

Fallstudie: Das TurnAround Programm

Seit 2002 forschen wir mit stark gefährdeten Jugendlichen für den Aufbau sozialer Fähigkeiten, wie etwa Selbstvertrauen, eine gute Wahl zu treffen, sich Ziele vorzustellen und zu setzen, autark und emotional kontrolliert zu sein, sich um sich selbst zu kümmern, sich von der Gemeinde unterstützt zu fühlen, und zu verstehen, was es eine gesunde Beziehung ist. Unser Anspruch war, diese jungen Menschen auf eine Arbeitsstelle und Versorgung einer künftigen Familie vorzubereiten.

2007 wurde dann TurnAround gestartet als 9-12 monatiges Programm, das zwei Wildnis- Exkursionen sowie personalisiertes Mentoring, Aktivitäten- Workshops zur persönlichen Entwicklung, Praktika sowie Therapie beinhaltet. Den größten Erfolg scheinen wir dabei mit den schwierigsten sozialen Fällen zu haben: Derzeit werden Teilnehmende am TurnAround über Rechtssystem und Schulausschlüsse an uns verwiesen. Das Eintauchen in die wilde Natur stellt das am längsten währende, unvergessliche und stärkende Element von allen dar. Durch das Programm gewinnen die Teilnehmenden wieder den menschlichen Aspekt gegenseitiger Kooperation und Überlebensgeist. Der Erfolg ist geprägt durch den personalisierten Ansatz und intergenerationalen Aspekt.

Unsere Arbeit wird fachlich von der Universität Essex begleitet und evaluiert. Die Resultate beweisen einen großen Zuwachs an Selbstbewusstsein und Gesamtstimmung der Absolvent/-innen und 80 % fahren entweder mit Ausbildung oder Arbeit fort, wobei wir in Kontakt mit ihnen bleiben².

Es gibt noch viel zu tun, die erforderlichen Nachweise zu erbringen, um öffentliche Stellen zu überzeugen, dass die Natur einen gesellschaftlichen Nutzwert hat. Wir suchen weitere Finanzierung um unsere gesamte Arbeit mit Forschungsergebnissen zu belegen. Hoffentlich sind am Ende die wilden Orte die Nutznießer, die von uns Menschen geschützt und für künftige Generationen bewahrt werden.

Loch Shiel, Moidart, Scotland, 2011. Picture: Richard Corby



La Nature, pourvoyeuse d'aide sociale

Travailler à l'extérieur avec des gens n'est pas seulement bon pour le moral, c'est de plus en plus reconnu comme une véritable qualité de vie, qui améliore son bien-être social et personnel. En conséquence, on peut dire que ce genre de travail est associé aux coûts permanents des services sociaux et des services de santé. Il permet même au final d'économiser de l'argent. Pourquoi ? Parce qu'à travers l'Europe, la preuve est faite qu'un environnement de travail extérieur est aussi thérapeutique qu'efficace, avec en sus des effets à long terme.

En travaillant avec d'autres organisations, nous essayons de démontrer comment la protection de notre patrimoine d'espaces à l'état naturel européen peut avoir un effet bénéfique sur le capital social pour les gouvernements et les collectivités locales. Nous explorons ensemble les moyens nous permettant d'aider les gens. Il s'agit d'une approche délicate quand on sait dans quelle époque d'austérité financière nous vivons. L'environnement n'est pas ce qu'on pourrait appeler un employeur zélé, au contraire, et il se trouve en bas de la liste des préoccupations économiques.

La Wilderness Foundation a été créée en 1976 au Royaume-Uni. Plus de 50.000 personnes ont profité de nos expéditions dans la nature. Elles servent à préserver les derniers endroits sauvages restants dans le monde, par le biais d'une sensibilisation à leur valeur intrinsèque, ainsi qu'en soulignant régulièrement leur rôle central dans le maintien d'un environnement sain, de notre santé et de celle de nos collectivités. Nous y parvenons grâce à un programme soutenant de nombreux projets axés sur la nature, sauvage ou pas. Par ailleurs, notre travail reconnaît et aborde le fossé qui se creuse entre les gens et l'accès qu'ils ont à la nature.

Parallèlement à l'absence d'une relation à la nature chez les enfants et les adultes, l'augmentation actuelle de la population urbaine¹ engendre des problèmes de santé mentale, un désengagement social, un sentiment de manque d'appartenance, sans compter un net déficit en ce qui concerne les activités saines, l'empressement à travailler et les acquis dans le domaine de la durabilité. Les services de santé et l'économie en général en payent le prix.

Notre travail face à ce problème reste simple et délibérément non structuré, bien planifié, mais géré en toute quiétude. Après des années d'expérience sur le terrain, nous observons des signes de croissance des compétences sociales ou personnelles, ainsi que de la confiance, la conscience de soi-même et la réflexion. La plus grosse partie de notre travail concerne des groupes d'individus dans tout le Royaume-Uni, y compris en Écosse et en Irlande du Nord. Nous utilisons les régions les plus sauvages d'Europe à nos fins.

Étude de cas : le programme TurnAround

En 2002, nous avons commencé à étudier la meilleure façon de toucher les jeunes les plus touchés par la pauvreté au Royaume-Uni, afin qu'ils puissent acquérir certaines compétences fondamentales : la confiance en soi nécessaire pour faire les bons choix, envisager l'avenir et se fixer des objectifs, devenir indépendant et garder le contrôle de ses émotions, prendre soin de soi, se sentir soutenu par une communauté, et comprendre ce que peuvent être des relations saines. Notre objectif était de préparer ces jeunes afin qu'ils soient prêts pour le marché de l'emploi, et d'assurer leur autonomie ainsi que celle de leur futures familles.

Nous avons fini par lancer le programme TurnAround en 2007. Il dure de 9 à 12 mois, comprenant la découverte de deux sentiers sauvages, un mentorat personnalisé hebdomadaire, des ateliers mensuels afin d'aider au développement personnel ou bien permettant de faire des activités en rapport avec la nature, l'apport d'un soutien en ce qui concerne les expériences d'apprentissage et de travail, ainsi qu'une thérapie. Nous obtenons vraisemblablement nos meilleurs résultats avec les jeunes a priori les plus difficiles à atteindre : les participants nous sont actuellement en majeure partie envoyés par le système judiciaire et lors d'exclusions scolaires.

Ces bons résultats sont atteints grâce à une immersion dans la nature sauvage, élément clé du programme, le plus mémorable, forgeant une expérience indélébile, ayant apporté une force incroyable aux individus. Le programme plonge les participants dans l'élément humain de la coopération mutuelle et leur donne un esprit de survie. Son succès est dû à une approche hautement personnalisée et à l'aspect intergénérationnel de notre travail.

Tout le travail que nous fournissons est suivi et évalué par l'université d'Essex. Les résultats montrent une augmentation significative de l'estime de soi et de la bonne humeur. Et, cerise sur le gâteau, 80% des diplômés suivent le chemin de l'éducation ou de l'emploi. Nous gardons d'ailleurs contact avec la plupart de nos diplômés².

Il y a cependant encore beaucoup de travail à accomplir pour mettre en place les éléments nécessaires afin de convaincre les gouvernements que la nature a une valeur de prestation sociale. Nous recherchons des financements supplémentaires afin de mener ces recherches. Nous espérons que les bénéficiaires ultimes seront les endroits sauvages, que les gens seront amenés à protéger et à valoriser en pensant aux futures générations.

References:

¹ 'Social Defeat: Risk Factor for Schizophrenia?' Selten, J. P. Cantor - Gracie, E. (2005). The British Journal of Psychiatry, 187 (101-102)

² Two peer reviewed reports from Essex University on TurnAround 1 and 2 are available and the review document for TurnAround 3 is currently underway.

The European Charter for sustainable tourism in Protected Areas

Experiences from Adamello Brenta Natural Park (PNAB, Italy)

Some years after the approval of the first plan of the park, a long revision process of this important document started. Where the first plan was essentially reflecting the wider territorial plan, the new plan has been structured as an overlap and cross reference of different layers and documents, with the European Charter for Sustainable Tourism (ECST) one of the important components of this new programming tool.

Adamello Brenta Natural Park (Italy) adopted the ECST in 2006, and thus entered for the first time the tourism market. Since then, several innovative projects were developed: sustainable mobility in valleys, a quality label for accommodations, schools and agro-food businesses, a Park Card, and Bike Brenta Dolomites. Every five years, a revision takes place and the Charter has now been included in the wider park plan.

By joining the Charter, the park had the opportunity to improve the development and the management of sustainable tourism in the protected area, taking into account the

environmental priorities, the needs of local communities, businesses and visitors. This has been possible using participatory processes with forums, meetings with local stakeholders and keeping the specific goal of reducing the negative impact of tourism activities on the environment. The establishment of a coordinated process for decision-making had multiple advantages:

- Building an integrated strategic approach;
- Communication of effective and coordinated actions;
- Economic savings in the costs of decision making;
- Effective use of participatory processes;
- Expansion of good practices and competences across the entire park governance system.

Using this methodology, different economic and social categories, values, duties and benefits of the ECST were extended to businesses operating in the area. Through the promotion of collaborative processes between local stakeholders, the creation of a new

system of alliances and synergies was created. This will hopefully increase their cooperation under the common objective of protecting and improving the territorial values of the region.

The Charter has been a strategic tool for PNAB for multiple reasons: the park had to incorporate environmental priorities in all major territorial policies, including its policy on tourism. The concept of "sustainability", used in its wider meaning, which includes the economic, social and environmental aspects, became a strategic principle. During the programming phase it contributes to build a constructive dialogue with the socio-economic sectors of the area – an indispensable tool for mutual understanding and acceptance.

The bottom-up methodology of the Charter for Sustainable Tourism enables the actors to overcome the difficulties all parks are facing, i.e. to use a new approach of shared responsibilities involving businesses and public entities to agree upon initiatives for the promotion and management of the area. A very convincing support!

Ilaria Rigatti

La Charte Européenne pour le Tourisme Durable dans les aires protégées

L'expérience du parc naturel d'Adamello-Brenta (PNAB, Italie)

Un long processus de révision de la premier Plan de Gestion du Parc, document important s'il en est, a eu lieu en 2009, dix ans après son approbation. En effet, alors que le premier projet reposait essentiellement sur le plan d'aménagement global du parc, le nouveau plan a été pensé comme un entrelacs de références provenant de multiples sources et documents, avec comme composante majeure de ce nouvel outil, la Charte Européenne pour le Tourisme Durable (CETD).

Le parc naturel d'Adamello-Brenta (Italie) est entré pour la première fois sur le marché du tourisme en adoptant la CETD en 2006. Depuis, plusieurs projets innovants ont été mis en place : la mobilité durable dans les vallées, un label de qualité pour les logements, pour les écoles et les entreprises agro-alimentaires, la Carte-Parc et les vélos des Dolomites de Brenta. Une révision a lieu tous les cinq ans, et la Charte est désormais comprise dans le plan global du parc.

En adhérant à la Charte, le parc a eu une occasion en or d'améliorer le développement et la gestion du tourisme durable dans l'aire protégée, en tenant compte des priorités environnementales, ainsi que des besoins des collectivités locales, des entreprises et des visiteurs. Tout cela a été rendu possible en utilisant des processus participatifs, par exemple avec des forums, des rencontres avec les acteurs locaux, tout en restant focalisé sur la réduction de l'impact négatif des activités touristiques sur l'environnement. La mise en place d'un processus coordonné concernant les prises de décision présente des avantages multiples :

Ilaria Rigatti is in charge of the European Charter for Sustainable Tourism (www.european-charter.org) at Adamello Brenta Nature Park and other Italian and international parks.

Die Charta war in der Tat ein strategisches Werkzeug, da der Park Prioritäten in alle wesentlichen Gebietsstrategien setzen musste, auch für den Tourismus. Aus dem Konzept der „Nachhaltigkeit“ in seiner breiteren Auslegung wurde ein strategisches Prinzip, mithilfe dessen ein konstruktiver Dialog mit den regionalen sozioökonomischen Sektoren gestaltet werden konnte –unverzichtbar für gegenseitiges Verständnis und Akzeptanz!

Die Methodik der Charta „von unten nach oben“ ermöglicht es den Akteuren Schwierigkeiten zu überwinden und Lösungsansätze für gemeinsame Verantwortung zu finden, in dem Geschäftsleute und öffentliche Körperschaften sich auf Initiativen zur regionalen Förderung und Verwaltung einigen: Unterstützung, die überzeugt!

Die europäische Charta für nachhaltigen Tourismus in Schutzgebieten

Erfahrungen aus dem Naturpark Adamello Brenta (PNAB, Italien)

Einige Jahre nach der Genehmigung des ersten Parkplans begann ein langer Revisionsprozess: Während der erste Plan im Wesentlichen den Gebietsplan im weiteren Sinne widerspiegelte, ist der neue Plan als Schnittfläche verschiedener Ebenen strukturiert, wobei die Europäische Charta für Nachhaltigen Tourismus (Charta) eine der wichtigsten Komponenten darstellt.

Adamello Brenta begann 2006 mit der Implementierung der Charta und begab sich damit auf Neuland, in dessen Rahmen innovative Projekte wie nachhaltige Mobilität, Qualitätslabel, Park-Karten und Radfahren in den Brenta-Dolomiten („Bike Brenta Dolomites“) folgten. Alle fünf Jahre wird der Plan überarbeitet. Die Charta ist nun voll integriert.

Sie ermöglichte es dem Park auch, die Entwicklung und das Management von nachhaltigem Tourismus im Schutzgebiet zu verbessern, unter gleichzeitiger Berücksichtigung von Umweltprioritäten, Bedürfnisse der ansässigen Bevölkerung,

Geschäften und Besuchern. Möglich wurde dies durch partizipative Methoden und Beachtung der Reduzierung von negativen Auswirkungen aus touristischen Aktivitäten. Die koordinierten Entscheidungsprozesse brachten vielfache Vorteile:

- Aufbau einer integrierten, strategischen Vorgehensweise
- Kommunikation von effektiven und koordinierten Maßnahmen
- Finanzielle Einsparungen
- Effektive Nutzung von partizipativen Ansätzen
- Mehr „gute Praxis“ und erweiterte Kompetenzen im Verwaltungssystem.

So wurden unterschiedliche ökonomische und soziale Kategorien, Werte, Pflichten und Vorzüge der Charta auf die ansässigen Unternehmen ausgeweitet und gemeinschaftliche Zusammenarbeit gefördert. Ein System aus Bündnissen und Synergien entstand, das hoffentlich die Zusammenarbeit zum Schutz und zur Aufwertung von territorialen Werten der Region erzielen wird.



- construction d'une approche stratégique intégrée
- communication à propos des actions ayant été bien coordonnées et efficaces
- économies au niveau des coûts de prises de décision
- utilisation opérante des processus participatifs
- et enfin, développement des bonnes pratiques et des compétences au sein du système de gestion du parc entier.

Grâce à cette méthode, les différentes catégories économiques et sociales de la CETD, ses valeurs, ses avantages et les devoirs qu'elle suppose ont été appliqués aux entreprises officiant dans la région. De plus, à travers la promotion des processus collaboratifs entre acteurs locaux, l'émergence d'un nouveau système d'alliances et de synergies a été mis en œuvre. Cela devrait accroître leur coopération dans le cadre de leur objectif commun, c'est-à-dire protéger et améliorer les valeurs territoriales de la région.

Pour le PNAB, la Charte a été un outil stratégique à de multiples égards. Tout d'abord, le parc a dû intégrer les priorités environnementales dans toutes ses grandes politiques territoriales, y compris sa politique par rapport au tourisme. Ensuite, le concept de « durabilité », employé dans son sens large, englobant les aspects économiques, sociaux et environnementaux, est devenu un principe pilier. De plus, pendant la phase de programmation, ce concept contribue à établir un dialogue constructif avec les secteurs socio-économiques de la région, un outil indispensable à une acceptation et une compréhension mutuelle. Enfin, la méthode bottom-up (ascendante, NdT) de la Charte pour un tourisme durable permet aux acteurs de surmonter les difficultés auxquelles tous les parcs sont confrontés à un moment donné ou un autre, en utilisant une nouvelle approche face au partage des responsabilités, aidant les entreprises et les organismes publics à se mettre d'accord sur les initiatives de promotion et de gestion de la région. Une aide plus que convaincante !

(Re)connecting society with marine protected areas

Robbert Casier

Robbert Casier studied marine geology at Ghent University (Belgium) and worked for UNESCO World Heritage Marine Programme in Paris. He conducted fieldwork in a marine lab in Mozambique and volunteered as a ranger in an MPA in South Africa. In 2011, he won the Alfred Toepfer Natural Heritage Scholarship.

“Out of sight, out of mind” is a saying that summarizes well one of the main challenges for marine protected areas (MPAs). Finding public support for the conservation of the marine realm is difficult as most of Europe's population rarely witnesses the oceans' wealth. (Re)connecting society with (marine) biodiversity is a challenging and important task. In 2011, I visited 15 MPAs thanks to EUROPARC's Alfred Toepfer Natural Heritage Scholarship and witnessed how people can be re(connected) with nature, and business with biodiversity.

(Re)connecting people with nature

For MPAs one of the best strategies to (re)connect people with nature is to give them plenty of opportunities to admire the treasures that are hidden beneath the ocean surface.

One strategy was to give access to the core or buffer zones what often caused damage to marine habitats and increased stress on species. Therefore, eco-friendly alternatives such as ecological mooring zones, underwater trails and artificial reefs have been put in place. In Portofino (Italy), ecological mooring zones, have been used to minimize the impact of anchoring on *Posidonia oceanica*. Since 1979, an underwater trail in French Parc National de Port-Cros allows people to explore the ecology and flagship species of the Park by snorkelling. In other MPAs, artificial reefs provide shelter for marine organisms, e.g. in Southern Waters of Gibraltar or Spanish Miramare. Another strategy is to bring the park to the people instead of bringing



MPA Portofino, Italy. Picture: Robbert Casier

people to the park. In Cabrera National Park (Spain) a visitor centre was built on the mainland which contains an aquarium with over 4,000 fishes, invertebrates and plenty of information about the Park's history and its astonishing marine life. The visitor center is currently receiving more visitors per year than the Park itself, so more people learn about the Park without actually visiting it.

The use of educational activities to (re)connect society with nature, particularly children and young people is a further strategy used. Almost all MPAs visited use some sort of educational activities, such as guided tours, workshops and info-days. In Miramare, such educational activities take place almost every weekend and in the Réserve Naturelle Marine de Cerbère-Banyuls more than 1,000 students visited the marine reserve in one school year.

(Re)connect nature with business

The (re)connection of nature with business in marine protected areas has been challenging but is now at a turning point: The diving industry is probably the best example of how MPAs can create good business opportunities. In several MPAs in Europe, the economic value of diving activities including

all related services is now bigger than the economic value of fishing activities. Many studies show that a fish is worth more alive than dead as a living fish can be admired many times by divers but eaten only once! Fish population around Spanish Levante de Mallorca Cala Ratjada increased more than tenfold during summer and each year 6,000 tourists go diving in that area.

The fishing industry increasingly realises that less fishing often means more fish. Almost all MPAs in the Mediterranean contain a core zone where fishing is not allowed at all and a buffer where fishing is only partially allowed. The “spillover” effect to surrounding areas where fish population also increases as a consequence serves as a good example of how the (re)connection of MPAs with business can be successful.

In the MPA National Park Brijuni tourist facilities and ferry services are currently outsourced as concessions by the Park. Thus, the majority of visitor expenditures return to the park for maintenance and research. Despite some potential risk, this model seems an alternative that benefits the entire National Park. →

More information on this research:
www.europarc.org/what-we-do/alfredtoepfer-schol/previous-scholarship/

(Wieder-)Annäherung der Gesellschaft an Meeresschutzgebiete

Treffend beschreibt "Aus den Augen, aus dem Sinn" eines der Hauptprobleme von Meeresschutzgebieten: Die Unterstützung der breiten Bevölkerung für deren Erhalt ist nur schwer zu gewinnen, da der größte Teil der europäischen Bevölkerung den Reichtum der Ozeane nur selten zu sehen bekommt. Dank des Alfred Toepfer Stipendiums für Naturschutz von EUROPARC war es mir möglich, mich in 15 Meeresschutzgebieten davon zu überzeugen, wie sich Menschen der Natur wieder annähern und Business mit Biodiversität verbunden werden können.

(Wieder-)Annäherung von Mensch und Natur

Die beste Strategie für Meeresschutzgebiete besteht darin, den Menschen so viele Möglichkeiten wie möglich zu geben die Schätze, die unter der Meeresoberfläche verborgen sind, zu bewundern. Eine Möglichkeit war der Zugang zu Kern- oder Pufferzonen was jedoch oft die Meereslebensräume zerstörte und zu erhöhtem Artenstress führte. Alternativen sind folgende Beispiele: In Portofino (Italien) wurden ökologische Ankerzonen eingerichtet, um die Auswirkungen beim Ankeren auf

Posidonia oceanica zu minimieren. Seit 1979 erlaubt ein Unterwasserpfad im französischen Parc National de Port-Cros, die Ökologie und wichtigsten Arten mit Schnorcheln zu erkunden. In anderen Meeresschutzgebieten bieten künstliche Riffe den Meeresorganismen Unterschlupf, so zum Beispiel in den Südlichen Gewässern von Gibraltar oder Miramare. Außerdem kann man den Park zu den Menschen zu bringen, nicht die Menschen zum Park, wie der spanische Nationalpark Cabrera mit einem Besucherzentrum auf dem Festland zeigt. Hier beherbergt ein Aquarium über 4000 Fische und Wirbellose, und jede Menge Informationen zur Geschichte des Parks und den erstaunlichen Meeresbewohnern wird vermittelt. Da mehr Menschen das Besucherzentrum als den Park selbst besuchen, lernen sie etwas über den Park, ohne ihn selbst zu betreten. Um Gesellschaft und Natur (wieder-) anzunähern, besonders Kinder und Jugendliche, werden Bildungsmaßnahmen eingesetzt. Fast alle der besuchten Meeresschutzgebiete bieten Unterrichtsaktivitäten an.

(Wieder-)Annäherung von Natur und Geschäft

Wir stehen an einem Wendepunkt: Die Tauchindustrie ist wohl das beste Beispiel der Meeresschutzgebiete geschäftliche Anreize bieten. Oft ist der ökonomische Wert des Tauchgeschäfts einschließlich zugehöriger Serviceleistungen höher als der ökonomische Wert des Fischfangs. Viele Studien belegen, dass ein lebender Fisch mehr wert ist als ein toter, da ein Fisch oft bewundert aber nur einmal gegessen werden kann! Die Fischbestände um Levante de Mallorca Cala Rajada haben sich über den Sommer mehr als verzehnfacht, und jedes Jahr tauchen 6000 Touristen in dieser Gegend. Die Fischereindustrie beginnt zu realisieren, dass weniger Fischfang oft zu größeren Fangmengen führt. Fast alle Meeresschutzgebiete im Mittelmeerraum verfügen über eine Fischfang-Verbotszone und eine Pufferzone, in der Fischfang nur teilweise erlaubt ist. Der "Spillover"-Effekt kann als Beispiel für eine erfolgreiche Annäherung von Schutzgebieten und Geschäft dienen.



MPA Torre del Cerrano, Italy.
Picatur: Robbert Casier

(Re)connecter la société avec les aires marines protégées

« Loin des yeux, loin du cœur ». Diction qui résume très bien l'un des principaux défis des aires marines protégées (AMP). Gagner le soutien du public dans le combat pour la conservation des zones maritimes n'est pas chose aisée, d'autant plus que la plupart de la population européenne est rarement témoin de la richesse des océans. (Re)connecter la société avec la biodiversité (marine) est donc une entreprise difficile, bien qu'essentielle. En 2011, j'ai visité 15 aires marines protégées grâce à une bourse Alfred Toepfer du patrimoine naturel d'EUROPARC. J'ai ainsi pu voir à quel point les gens s'étaient (re)connectés avec la nature, et les entreprises avec la biodiversité.

(Re)connecter les gens avec la nature

Une des meilleures stratégies pour les AMP si on veut (re)connecter les gens avec la nature est de leur donner un maximum d'occasions d'admirer les trésors qui sont cachés sous la surface de l'océan. Sauf qu'une de ces astuces, en l'occurrence donner accès aux zones centrales ou aux zones tampon, a trop souvent causé du tort aux habitats marins, tout en apportant un stress accru aux espèces qui y vivent. Par conséquent, certaines alternatives écologiques ont été mises en place, telles que les zones de mouillage écologiques, les sentiers sous-marins et les récifs artificiels. À Portofino, en Italie, les zones de mouillage écologiques ont été utilisées

afin de minimiser l'impact de l'ancrage sur la Posidonie de Méditerranée. Depuis 1979, un sentier sous-marin dans le parc national de Port-Cros, en France, permet aux gens de découvrir les espèces phares et l'écologie du parc grâce à la plongée avec tuba. D'autres AMP ont choisi de créer des récifs artificiels offrant un abri aux organismes marins, par exemple dans les eaux du sud de Gibraltar ou celles de Miramare (province de Trieste, en Italie).

Il existe encore une autre façon de faire, lorsqu'au lieu d'amener les gens à venir voir les parcs, on leur amène le parc à leurs pieds. Dans le parc national de l'archipel de Cabrera, en Espagne, un office du tourisme a été installé sur la terre ferme, qui contient un aquarium de plus de quatre mille poissons et invertébrés ainsi que de nombreuses informations sur l'histoire du parc et de son incroyable vie marine. Il reçoit actuellement plus de visiteurs par an que le parc lui-même, ce qui veut dire qu'il y a plus de personnes qui s'informent sur le parc sans l'avoir visité.

Enfin, pour (re)connecter la société à la nature, il reste l'utilisation d'activités éducatives, en particulier à destination des enfants et des jeunes. Presque toutes les AMP que j'ai visitées comportent d'une manière ou d'une autre des activités éducatives, telles que les visites guidées, les ateliers et les journées d'information. À Miramare, ces activités ont lieu presque chaque week-end. Dans la

réserve naturelle marine de Cerbère-Banyuls, en France, plus de mille étudiants ont visité la réserve marine sur une seule année scolaire.

(Re)connecter la nature avec les entreprises

La résurgence d'un lien entre la nature et les entreprises dans les aires marines protégées représente un défi majeur. Cela a souvent été difficile, mais nous en sommes aujourd'hui à un tournant, grâce à l'industrie de la plongée sous-marine. C'est probablement le meilleur exemple de la façon dont les AMP ont la possibilité d'entrer sur le marché positivement. Dans certaines AMP européennes, la valeur économique des activités concernant la plongée – y compris tous les services connexes – est maintenant plus grande que la valeur économique des activités de pêche. De nombreuses études montrent que le poisson vaut bien plus vivant que mort, pour la bonne raison qu'un poisson vivant peut être admiré à plusieurs reprises par les plongeurs, mais ne sera jamais mangé qu'une seule fois ! Les bans de poissons de Cala Rajada (à Mallorca dans la région de Levante), ont été multipliés par dix au cours de l'été dernier. Chaque année,

six mille touristes viennent spécialement y faire de la plongée.

D'autre part, l'industrie de la pêche se rend de mieux en mieux compte qu'en fait, moins de pêche signifie souvent plus de poissons. La quasi-totalité des AMP méditerranéennes contiennent une zone centrale où la pêche est totalement interdite, et une zone tampon où la pêche n'est permise qu'en partie. L'effet de « débordement » sur les zones voisines, où la population de poissons augmente aussi par effet de boomerang, sert d'exemple montrant que la (re)connexion des AMP avec les entreprises peut être couronnée de succès.

Dans l'AMP du parc national de Brioni, en Croatie, les installations touristiques et les services de ferry sont actuellement sous-traités sous la forme de concessions par le parc. Ainsi, la majorité des rentrées d'argent provenant des touristes retourne dans le budget du parc pour l'entretien et la recherche. Malgré des risques potentiels de dysfonctionnement, ce modèle semble une alternative qui profite à l'ensemble du parc national.



Transboundary protected areas – connecting nature and society

Handrij Härtel

The importance of transboundary protected areas (TBPAs) has been recognized by nature conservationists for a long time since the first TBPA was established in 1932 between Czechoslovakia (today Slovakia) and Poland. With the political changes in the 1990s, real challenges started for TBPAs and they became a priority for the IUCN and EUROPARC in the "Parks for Life" programme launched in 1994. Today we might ask what was achieved in TB conservation in Europe since that time?

As a result of bilateral cooperation and mutual support, several TBPAs have today a higher protection status (e.g. Saxon and Bohemian Switzerland NP). With international cooperation considered important from a politically perspective, such nature conservation programs across borders can often achieve more than a national project only.

EUROPARC Federation launched the 'Transboundary Parks - Following Nature's Design' programme as a globally unique evaluation, verification and certification system aiming at promoting and facilitating TB cooperation between European PAs. Significant changes for TBPAs have been driven by external factors. The EU enlargement as well as the Schengen area greatly facilitated transboundary contacts. However, also new challenges appeared: In the new Schengen countries the state border can no longer be used for "conservation purposes" and core areas in national parks situated at the border are facing increased pressure in terms of public

access, new transfrontier trails etc. On the other hand, despite the success in TB conservation since the 90ies some challenges still remain: While TB cooperation in fields such as junior rangers or environmental education activities achieved remarkable results, other issues such as collaborative management planning or zoning systems still show deficiencies due to the different legal and economic frameworks.

The conditions for TB work vary significantly from region to region as the 2012 TransParcNet annual meeting showed. Sharing experiences and best practices, discussing challenges and obstacles in TB conservation are subject of TransParcNet meetings and at „My park is your park“ at EUROPARC 2012 where certified TB parks will share their experiences.

We think that acceptance or even support of TB cooperation by the general and local public is sometimes more important for the long-term perspective of a TBPA than scientifically based and perfectly harmonized joint management rules. The lesson learnt is that TB cooperation has an enormous potential. „Reconnecting society with

biodiversity“, the theme of this PA Insight is fully in compliance with the conclusion made by Hentschel and Stein (1999): "Transfrontier protected

Handrij Härtel is Deputy Director in the Bohemian Switzerland National Park, Czech Republic, responsible for research and international cooperation. He is a member of STEC of EUROPARC and WCPA of the IUCN.

areas should unite not only nature, but also nations".

Grenzüberschreitende Schutzgebiete

Naturschützer sind sich der Bedeutung von grenzüberschreitenden Schutzgebieten (Transboundary Protected Areas - TBPAs) schon bewusst, seit das erste TBPA 1932 zwischen der Slowakei und Polen errichtet wurde. Nach den politischen Veränderungen der 1990er, warteten auf TBPAs große Herausforderungen, die IUCN und EUROPARC mit ihrem Programm „Parks for Life“ zu einer Priorität erklärten. Welche Fortschritte hat der grenzüberschreitende Naturschutz seit dieser Zeit gemacht?

Basierend auf bilateraler Kooperation und gegenseitiger Unterstützung genießen einige TBPAs heute einen höheren Naturschutzstatus. Da, politisch gesehen, internationale Kooperation als wichtig eingestuft wird, können grenzübergreifende Naturschutzprogramme oft mehr als rein nationale Projekte erreichen.

EUROPARC schuf mit 'Transboundary Parks - Following Nature's Design' ein weltweit einzigartiges System der Evaluierung, Verifikation und Zertifizierung, welches grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Schutzgebieten fördert und ermöglicht.

Es waren Faktoren wie die Erweiterung der EU und Ausweitung des Schengengebietes, die bei TBPAs zu bedeutenden Veränderungen führten und neue Herausforderungen brachten: In den neuen Schengen-Ländern

können Staatsgrenzen nicht mehr für "Naturschutzzwecke" eingesetzt werden, und Kernzonen in Nationalparks, die sich an der Grenze befinden, sind im Hinblick auf öffentlichen Zutritt Wanderwege usw., wachsendem Druck ausgesetzt.

Und während bei grenzübergreifender Kooperation beachtliche Resultate erzielt wurden, gibt es andere Gebiete, wie gemeinschaftliche Managementplanung, die aufgrund der unterschiedlichen Rechts- und Wirtschaftsgrundlagen immer noch Mängel aufweisen. Die Bedingungen für grenzüberschreitende Zusammenarbeit sind regional verschieden. Beim Workshop „My Park is your Park“ auf EUROPARC 2012 wird man sich über Praktiken und Probleme austauschen und die Vorteile von EUROPARCs grenzüberschreitender Arbeit aufzeigen mit Erfahrung von bereits zertifizierten Parks.

Akzeptanz und Unterstützung der Bevölkerung im Allgemeinen und vor Ort scheinen für eine langfristige Perspektive von TBPA wichtiger als wissenschaftlich begründete Managementrichtlinien. Grenzüberschreitende Zusammenarbeit besitzt ein riesiges Potenzial. „Die Wiederannäherung von Gesellschaft und Biodiversität“ stimmt voll und ganz mit dem Schluss von Hentschel und Stein (1999) überein: "Grenzübergreifende Schutzgebiete sollten nicht nur die Natur, sondern auch Nationen vereinen."

Les zones protégées transfrontalières

Cela fait déjà longtemps que les écologistes ont reconnu l'importance des zones protégées transfrontalières (ZPT). Plus exactement depuis 1932, lorsque la première ZPT a été inaugurée, réunissant la Slovaquie à la Pologne. Avec les changements politiques de véritables défis pour les zones protégées transfrontalières ont émergés. Elles sont alors devenues une priorité pour l'IUCN et EUROPARC à travers « Des parcs pour la vie », lancé en 1994. On peut se demander aujourd'hui ce qui a été réalisé concrètement au niveau de la conservation dans les zones transfrontalières depuis cette époque?

Grâce à une coopération bilatérale et un soutien mutuel, plusieurs ZPT ont aujourd'hui un statut de protection plus élevé. Étant donnée que les politiques considèrent que la coopération internationale est primordiale, ces programmes à cheval entre deux frontières ont souvent plus de chance d'atteindre leur objectif qu'un simple projet national.

D'autre part, la Fédération EUROPARC a inauguré « Transboundary Parks - Following Nature's Design ». C'est un système unique au monde d'évaluation, de vérification et de certification.

D'autres modifications concernant la situation des ZPT, et pas des moindres, sont venues de l'extérieur. Par exemple, ou celui de l'espace Schengen ont grandement facilité les contacts transfrontaliers. En même temps, de nouveaux défis sont montés sur scène : dans les nouveaux pays faisant partie de Schengen, les frontières ne peuvent plus être utilisées à des fins de conservation. Certaines zones centrales de parcs nationaux, situées sur une frontière, font même face à une pression accrue en termes d'accès au public etc.

On peut en conclure que malgré le succès de la conservation dans les zones transfrontalières depuis les années 90, il reste quelques difficultés à surmonter. Tandis que la coopération entre zones transfrontalières à des niveaux tels que les Juniors rangers ou les activités d'éducation environnementale ont obtenu des résultats remarquables, d'autres sujets restent sensibles, tels que la planification de la gestion collaborative ou les systèmes de zonage. Ceux-ci montrent effectivement encore des lacunes, notamment en raison des différents cadres juridiques et économiques avec lesquels il faut jongler.

Les conditions de travail des zones transfrontalières varient considérablement de région en la région.

Partager ses expériences et ses bonnes pratiques, discuter des défis et des écueils à éviter dans une zone transfrontalière, sont les thématiques privilégiées des réunions de TransParcNet, et le seront tout particulièrement lors de la conférence d'EUROPARC 2012 grâce à l'atelier « My park is your park ». L'expérience des parcs de zone transfrontalière certifiés sera confrontée au processus d'évaluation.

Nous pensons que l'acceptation voire le soutien, du grand public comme du public local, de la coopération dans les zones transfrontalières est parfois même plus importante dans une perspective à long terme que des règles de gestion communes, aussi scientifiquement fondées et parfaitement harmonisées soient-elles. La leçon à en tirer est que la coopération entre les zones transfrontalières a encore en réserve un énorme potentiel qui n'a pas encore été pleinement exploité. Au final, le thème de ce magazine, « Reconnecter la société avec la biodiversité », est en totale harmonie avec la conclusion que tirent Hentschel et Stein de leur réflexion (1999) : « les aires protégées transfrontalières ne doivent pas seulement réunifier la nature, mais bien les nations elles-mêmes ».



Saxon-Bohemian Switzerland (D/CZ), transboundary NP.
Picture: Václav Sojka

Saving America's Treasures: Preserving the Nation's Heritage One Grant at a Time

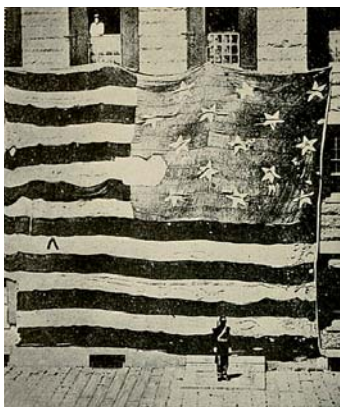
Meghan Hogan

Sharing the mission to protect and preserve the natural wonders of their respective lands for future generations, the U.S. National Parks Service and the EUROPARC Federation have signed a Memorandum of Understanding in 2001 to create synergies for developing a European-American integrated communications strategy and mutual learning process.

Meghan Hogan is an associate editor at Common Ground, the National Park Service's award winning quarterly magazine. She holds a degree in journalism and worked at PRESERVATION, published by the National Trust for Historic Preservation.

When Francis Scott Key spent the rainy night of September 13, 1814, watching the British bombardment of Fort McHenry in Baltimore, Maryland—a pivotal battle in the War of 1812—he had only one question in his mind: “Which flag would fly in the morning?” The Union Jack or the Stars and Stripes? We all know the answer – he joyfully proceeded to write the Star-Spangled Banner which became America's national anthem. That same flag reappeared again in a new display at the Smithsonian's National Museum of American History. But in 1998, the flag wasn't telling a story of patriotism, it was telling a story of age. It had lost eight feet of fabric, dirt and light were destroying the weakened cotton and it was falling apart. So began a national campaign called Save America's Treasures, with the flag one of the first and most recognized projects.

The Uramba Bahía Málaga National Natural Park (CO) was opened as Columbia's 56th national natural park in 2010. Pictures: Park archive



Save America's Treasures was created when White House Millennium Council was established to celebrate the start of a new century focusing on the theme “Honor the Past—Imagine the Future.” What better way to do that than preserve the nation's treasures? The idea quickly became the centerpiece, stretching from a two-year program into ten.

Since 1998 over 1,200 projects have been funded giving their history a second chance at survival. What sites get chosen for the awards? With only enough money from the NPS administered Historic Preservation Fund to award a handful, the program has to prioritize. Recipients have to be designated as either a national historic landmark or listed in the National Register of Historic Places as a site whose history had an impact on the entire country.

The magic of the grant program isn't just the award itself, but what it inspires. The maximum an awardee can receive is only \$700,000 and the recipient has to match every dollar one to one—a mandate that often incites a flurry of fundraising and heightened public awareness. It also brings something that public sites usually have a very hard time getting: corporate interest. Save America's Treasures supplies great public exposure. Multi-million dollar corporations such as the Polo Ralph Lauren Foundation and Alcoa Inc. have donated to the program. But the program couldn't work without the support it's received from everyday Americans and businesses.

Among the oldest sites to receive grants, the jewels of the Southwest are a testament to time. The prehistoric cliff dwellings in Colorado's Mesa Verde National Park are a maze of rooms, kivas, and balconies carved

out of the sandstone cliffs by Pueblo Indians in the 13th century. Extensive conservation is needed to keep the weather-beaten treasures from crumbling. A \$1.5 million grant, one of the program's largest, served as the foundation for a \$10 million preservation project.

With 10 years of preservation success thanks to Save America's Treasures, what will the next 10 bring? Unfortunately recently

budgetary constraints and cost-cutting measures have resulted in Save America's Treasures being cut. Congress has not appropriated funds for Save America's Treasures in recent years, and the National Park Service has not awarded any new grants since 2010. In 2009, the program received formal authorization from Congress, however, and many preservationists fervently hope that funding will be restored as the economy rebounds.

Rettung von Amerikas Schätzen: Nach und nach das nationale Kulturerbe erhalten

Mit dem Auftrag, die Naturwunder ihrer jeweiligen Länder für zukünftige Generationen zu schützen und zu bewahren, unterzeichneten der National Parks Service der Vereinigten Staaten von Amerika und die Föderation EUROPARC 2001 eine Absichtserklärung.

Als Francis Scott Key die regnerische Nacht des 13. September 1814 damit verbrachte, die britische Beschießung von Fort McHenry in Baltimore, Maryland, zu beobachten – eine entscheidende Schlacht im Krieg von 1812 – hatte er nur eine Frage im Sinn: “Welche Flagge würde am Morgen wehen?” Der Union Jack oder das Sternenbanner?

Die Antwort kennen wir alle – aus Freude begann er das Lied „Star-Spangled Banner“ (Sternenbanner) zu schreiben, das Amerikas Nationalhymne wurde.

Dieselbe Flagge tauchte wieder in einer Ausstellung im Smithsonian Nationalmuseum für Amerikanische Geschichte auf. 1998 handelte die Geschichte, die die Flagge erzählte, allerdings nicht von Patriotismus, sie handelte von Alter ihres durch die Geschichte gezeichneten Aussehens. So begann die Kampagne „Rettet Amerikas Kulturschätze“ – die Flagge war das erste Projekt.

„Rettet Amerikas Kulturschätze“ wurde ins Leben gerufen auf die Millenniums-Initiative des Weißen Hauses hin. Das Motto „Ehrt die Vergangenheit – Stellt Euch die Zukunft vor“ sollte mit der Bewahrung der Kulturschätze starten und das Programm wurde auf zehn Jahre verlängert. Seit 1998 wurden 1.200 Projekte gefördert. Da dem Fond nur Gelder für eine Handvoll Projekte zur Verfügung stehen, muss das Programm Prioritäten setzen. Empfänger müssen entweder offiziell als nationales Kulturdenkmal eingestuft oder im staatlichen Verzeichnis als historische Stätte eingetragen sein.

Der Zauber des Förderprogramms besteht nicht nur in der Zuwendung selbst, sondern in dem, zu was es inspiriert. Der maximale Zuschuss beträgt lediglich \$700.000 (ca. €562.000), und der Empfänger muss für jeden empfangenen Dollar selbst einen dazulegen, was oft zu hektischen Geldbeschaffungsaktionen und damit auch zur Sensibilisierung der Öffentlichkeit führt. Außerdem bewirkt es etwas, das öffentlichen Stätten sonst nur selten widerfährt: es lockt die Wirtschaft an. Für „Rettet Amerikas Kulturschätze“ haben bereits Multi-Millionen-Dollar-Unternehmen, wie die Polo Ralph Lauren Stiftung und Alcoa Inc. gespendet. Die Arbeit des Programms wäre allerdings nicht ohne die Unterstützung von gewöhnlichen AmerikanerInnen und Unternehmen möglich.

Für die Erhaltung der prähistorischen Felsbehauungen im Mesa Verde Nationalpark in Colorado wurde etwas ein Zuschuss von \$1,5 Millionen (ca. €1,2 Mio.) genehmigt, die Basis für ein \$10 Millionen (ca. €8 Mio.) schweres Erhaltungsprojekt. Dank „Rettet Amerikas Kulturschätze“ wird bereits seit 10 Jahren erfolgreich Denkmalpflege betrieben – doch was werden die nächsten Jahre bringen im Angesicht von Sparmaßnahmen und Kürzungen? Denkmalschützer hoffen sehnlichst, dass die Fördergelder wieder fließen werden, wenn sich die Wirtschaft erholt.

Nature +: bringing nature into the equation

At the heart of all societies and at each aspect of human existence is nature. It is the fundamental component of all of our lives, from the economies we have developed to the food we feed our children. Without it, we would not be, because nature is synonymous with life. Today the link between nature and people seems at times missing. One of the first steps in reconnecting people with biodiversity is to reconnect the conservation community with society, and to establish an effective dialogue in societies at large.

We, at IUCN, believe that all actors of society need to be engaged in conservation, because nature concerns all of us. With 7 billion people on the planet, now more than ever it is a priority to conserve and value the environment. It is our collective responsibility; we owe it to future generations and to the well-being of people today and for many more years to come.

A finite world

In order for people to flourish and give rise to good living conditions, we must focus on developing in a sustainable way of living. If our models for economic and social development

continue to focus on increasing production and consumption, without taking into account the impact this has on the environment, then development can only be short-lived.

It is not possible to continue working on parallel tracks in a world of limited resources. Solutions for the long-term must take nature into the equation, where nature is integrated in all socio-economic aspects of our life. There is a great need to invest efforts wisely in the situation we are in, and to do so conservation messages need to reach beyond traditional audiences.

Nature: a solution for the future

Over time, the overall costs and risks of climate change could be equivalent to losing up to 20% of global GDP each year. Yet if action to counter climate change were taken now, the costs would decrease significantly. Forests, wetlands and coral reefs help to protect us. Healthy coastal ecosystems are effective in reducing small to medium-sized floods. Mangroves not only reduce coastal floods but also provide nursery habitats for fish and other marine life, which are critical for food and income sources. With healthy ecosystems,

nature can provide the infrastructure we need to be more resilient.

The work of IUCN is centred on long-term, nature-based solutions. We put nature at the heart of society's most urgent development challenges. Endeavours to develop are more successful when conservation objectives are integrated into broader socio-economic processes. Nature+, as the theme of the IUCN 2012 World Conservation Congress, helps to remind us that nature is the vital component of every aspect of our lives and its conservation is fundamental for our own improved well-being and survival.

Global conferences as hubs for dialogue

IUCN's quadrennial World Conservation Congresses provide a platform to discuss the ways and means of putting policy recommendations into practice and bring together the world's leading environmental and development experts to improve the way we manage our natural environment. IUCN Congresses are about setting

EUROPARC Federation is planning to represent its European Protected Areas members at the World Parks Congress in Sydney in November 2014, to highlight the benefits, values and importance of Europe's Protected Area Network. For information, contact us: office@europarc.org

principles and guiding communities' efforts in the future to reach their sustainable development goals. Being able to respond to the broader needs of developing communities' means recognizing the importance of biodiversity conservation and the values and benefits nature provides to people and communities. They are essential tools to activate positive change and bring forward the Nature+ message.

This year's Congress has led the way for the IUCN World Parks Congress to be held in 2014 – a major gathering that will focus on protected areas and their role in bringing people closer to nature.

For information on the IUCN World Conservation Congress 2012, visit www.iucnworldconservationcongress.org www.iucn.org



Sauvons les trésors de l'Amérique, ou comment préserver le patrimoine national, subvention par subvention

Le National Park Service des États-Unis, main dans la main avec la Fédération EUROPARC, se sont donné comme mission de protéger et de préserver les merveilles naturelles de leurs territoires pour les générations futures. Ils ont signé à cet fin un protocole d'entente, en 2001, permettant de créer les synergies nécessaires au développement d'une stratégie de communication intégrée euro-américaine et d'un processus d'enseignement mutuel.

Francis Scott Key, passant la nuit pluvieuse du 13 Septembre 1814 à regarder le bombardement britannique de Fort McHenry à Baltimore, dans le Maryland – une bataille décisive dans la guerre de 1812 –, se posait cette question en boucle : quel drapeau flotterait donc au vent le matin même ? L'« Union Jack » ou le « Stars and Stripes » ? Nous connaissons tous la réponse : il a pu gaiement commencer à écrire le fameux poème « Star-Spangled Banner » (la bannière étoilée), devenue depuis l'hymne national américain. Ce même drapeau réapparut lors d'une exposition au musée national d'histoire américaine de la Smithsonian Institution. Il ne racontait pas alors, en 1998, une histoire de patriotisme mais de temps qui passe. Il avait perdu huit pieds de tissu, et la saleté ainsi que la lumière étaient en train de détruire lentement le coton affaibli. En clair, il tombait en ruine. C'est ainsi que commença la campagne nationale intitulée « Save America's Treasures », avec ce drapeau comme un des

premiers projets et un des plus reconnus.

Le programme « Save America's Treasures » a été créé lorsque le Conseil du millénaire de la Maison Blanche a été désigné pour célébrer le début d'un nouveau siècle sur le thème « Honorer le passé, imaginer l'avenir ». Quoi de mieux pour ce faire que d'essayer de sauvegarder les trésors du pays ? L'idée est rapidement devenue la pièce centrale du programme, qui est passé finalement de deux ans à dix ans de durée de vie.

Depuis 1998, plus de 1.200 projets ont été financés, donnant à chaque histoire sous-jacente une seconde chance d'être connue. Comment le choix de financer tel ou tel projet s'opère-t-il ? En effet, le fond pour la conservation des sites historiques du National Park Service ne donne assez d'argent que pour financer une poignée de projets. Le programme doit donc choisir ses priorités. Les bénéficiaires doivent être considérés comme monument historique national, ou inscrits au registre national des lieux historiques en tant

que site dont l'histoire a eu un impact sur l'ensemble du pays.

L'importance de ce programme de subvention n'est pas seulement le financement qu'il procure, mais ce qu'il inspire par la suite. Le montant maximal d'une bourse est de seulement 700.000 \$ et le bénéficiaire doit trouver le double pour y avoir droit. Une obligation qui entraîne souvent une vague de collectes de fonds et une sensibilisation accrue du public. Cela apporte aux lauréats quelque chose de plus que les lieux publics ont généralement beaucoup de mal à obtenir : l'intérêt des entreprises. « Save America's Treasures » apporte une réelle ouverture au public. Certaines sociétés pesant plusieurs millions de dollars, comme la Fondation Polo Ralph Lauren ou Alcoa ont participé au programme. Il reste qu'il ne pourrait pas fonctionner sans le soutien qu'il a reçu de la part des Américains moyens et des entreprises en général. Parmi les lieux les plus anciens à recevoir des subventions, on trouve des bijoux du Sud-

Ouest, véritable témoins du passé. Par exemple, les habitations troglodytiques préhistoriques du parc national de Mesa verde, dans le Colorado, qui sont un dédale de pièces, kivas et balcons sculptés dans les falaises de grès par les Indiens Pueblos au 13ème siècle. L'effort nécessaire à la conservation de ces trésors abîmés par les intempéries est considérable si on veut les empêcher de s'écrouler. Une subvention de 1,5 millions de dollars, une des plus importantes, a servi de base pour un projet de conservation à 10 millions de dollars. Après 10 ans de succès dans le domaine de la préservation grâce à « Save America's Treasures », on est en droit de se demander ce que vont apporter les 10 prochaines années. Surtout quand on sait que les contraintes budgétaires et les mesures de réduction des coûts se sont malheureusement récemment traduites par la suspension du fameux programme. Le Congrès n'a pas alloué de fonds à « Save America's Treasures » ces dernières années, et le National Park Service n'a reçu aucune nouvelle subvention depuis 2010. Le programme avait pourtant reçu une autorisation officielle du Congrès à poursuivre son œuvre, ce qui pousse de nombreux défenseurs du patrimoine à souhaiter ardemment que le financement soit ressuscité dès que l'économie se portera mieux.

The World Wide Web

www.business-biodiversity.eu/

Business & Biodiversity platform

A strong consortium led by the Global Nature Fund including competent partners from Belgium, Germany, the Netherlands and Spain demonstrates how businesses can include biodiversity concerns in their business model.



www.youtube.com/watch?v=1af08PSlals



Simple Show presentation "Blue Economy"

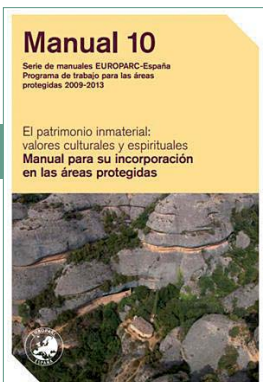
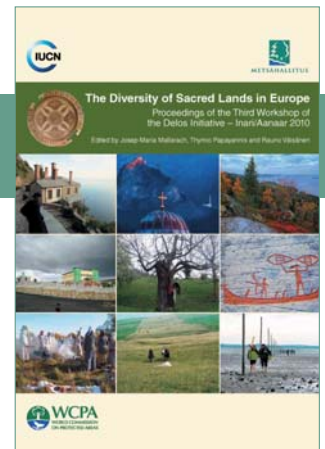
Nature offers space for companies and entrepreneurs that create more from less. Blue Economy supports these innovations and offers them a platform. The future needs Green Economy, Sustainability and CSR as a holistic innovation.

Publications

The Diversity of Sacred Lands in Europe: Proceedings of the Third Workshop of the Delos Initiative

Next to nature conservation, health benefits and local economy impacts, protected areas hold spiritual and holy values. The book deals with the sacred natural sites from the viewpoint of mainstream religions and indigenous peoples. Available from IUCN Publications Services ISBN 978-2-8317-1423-3 or for download at

www.outdoors.fi



The immaterial heritage: Guidebook of EUROPARC-Spain

EUROPARC Spain with support of SILENE Association and City Council of Tenerife just published their 10th edition of the MANUAL series, which is advocating for a common view of heritage and heritage management in protected areas, an approach with a great potential to re-connect people with nature.

www.redeuroparc.org/ultimas_publicaciones.jsp

GUIDE TO SUSTAINABLE TOURISM IN PROTECTED AREAS

This guide shows hands-on examples of ways to sustainable management and socio-economic benefits of conserving nature. Published by PARKS & BENEFITS Project:

www.europarc.org/library/library/europarc-publication/

To order a free copy, please contact us at office@europarc.org



For an up-to-date calendar of EUROPARC events and other activities in the field of nature protection in 2012 and 2013, please visit www.europarc.org/whats-on/events. If you want us to add one of your events, please write to office@europarc.org

Stay connected with The EUROPARC Federation on Facebook www.facebook.com/EUROPARC and Twitter www.twitter.com/EUROPARC

